

# RESCUCENDER

0082 TPTC 019/2011 EN 1891

EN 567: 2013 9 <math>\leq \varnothing \leq 13\text{ mm}</math>  
 EN 12841 type B: 2006 10 <math>\leq \varnothing \leq 13\text{ mm}</math>

Rope clamp  
Bloqueur

## WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**



Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

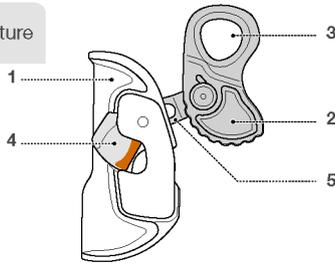
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.**

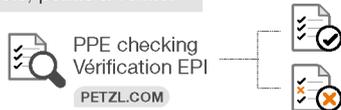


### 1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

### 2. Nomenclature



### 3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



### 4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)

## NFPA CERTIFICATION FOR CERTIFICATION NFPA POUR RESCUCENDER

MEETS THE ROPE GRAB REQUIREMENTS OF CONFORME AUX EXIGENCES BLOQUEURS SUR CORDE DE

NFPA 1983, STANDARD ON LIFE SAFETY ROPE AND EQUIPMENT FOR EMERGENCY SERVICES, 2017 EDITION.

EMERGENCY SERVICES ROPE GRAB IN ACCORDANCE WITH NFPA 1983-2017.



MEETS NFPA 1983 (2017 ED.)

Use only TECHNICAL or GENERAL USE LIFE SAFETY ROPES, (core + sheath) diameter between 10 mm and 13 mm.

This ROPE GRAB has passed the manner of function test using the following rope: [STERLING HTP static P105, 3/8", 10mm] and [TEUFELBERGER FIBER ROPE KMIII 1/2", 13mm]

Utilisez uniquement des TECHNICAL ou GENERAL USE LIFE SAFETY ROPES, dont le diamètre (âme + gaine) est compris entre 10 mm et 13 mm.

Ce bloqueur sur corde a passé les tests de fonctionnement avec les cordes suivantes : [STERLING HTP static P105, 3/8", 10mm] and [TEUFELBERGER FIBER ROPE KMIII 1/2", 13mm]

Après avoir détaché la notice du produit, faites en une copie et gardez l'original dans un dossier qui compile l'historique de vie du produit et les vérifications EPI réalisées. Gardez une copie de la notice avec le produit et consultez-la avant et après chaque utilisation. Des informations complémentaires sont disponibles dans les normes : NFPA1500, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Program, and NFPA 1983, Standard on Fire Service Life Safety Rope and System Components.

After removing the Instructions for Use from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the Instructions for Use with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Program, and NFPA 1983, Standard on Fire Service Life Safety Rope and System Components.

### Traceability and markings Traçabilité et marquage

a. b. 0082  
 APAVE SUDEUROPE SAS  
 3 rue Jean-Jacques Vernazza  
 Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60 193  
 13322 Marseille CEDEX 16 France  
 N°0082

e. Individual number / Numéro individuel  
 YY M 0000000 000  
 f.   
 g.   
 h.   
 i.

PETZL.COM



Latest version  
Dernière version



Other languages  
Autres langues



Technical tips  
Conseils techniques



PPE checking  
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols  
Panneaux d'alertes



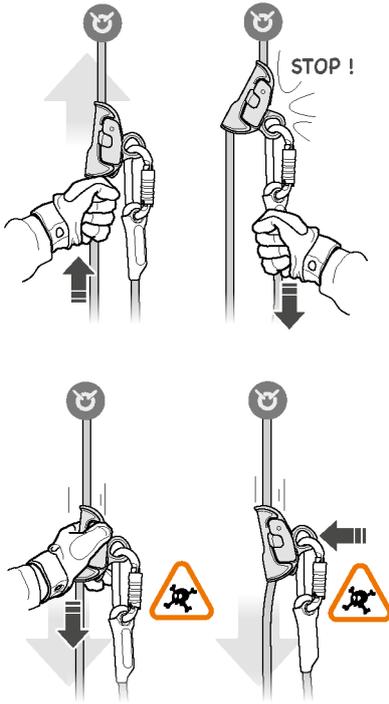
PETZL  
FR-38920 Crolles  
Cidex 105A  
PETZL.COM

ISO 9001 © Petzl



Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
Fondation FONDATION-PETZL.ORG

**5.** Function principle and test  
Principe et test de fonctionnement



**7.** Additional information  
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

∞ unlimited  
illimitée

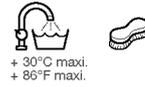
B. Acceptable T°  
T° tolérées

+ 49°C / +120°F  
- 29°C / -20°F

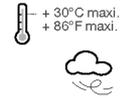
C. Precautions for use / Précautions d'usage



D. Cleaning / Nettoyage



E. Drying / Séchage



F. Storage - Transport  
Stockage - transport

+ 30°C / + 86°F  
+ 10°C / + 50°F



G. Maintenance  
Entretien



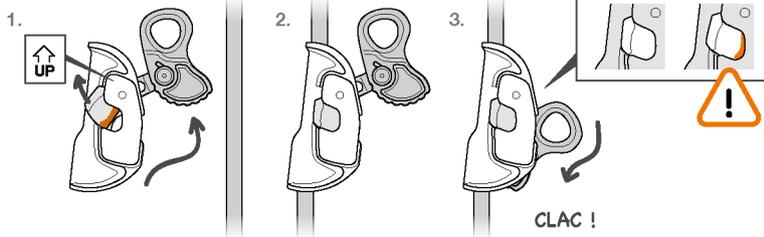
H. Modifications - Repairs  
Modifications - Réparations



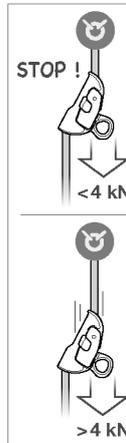
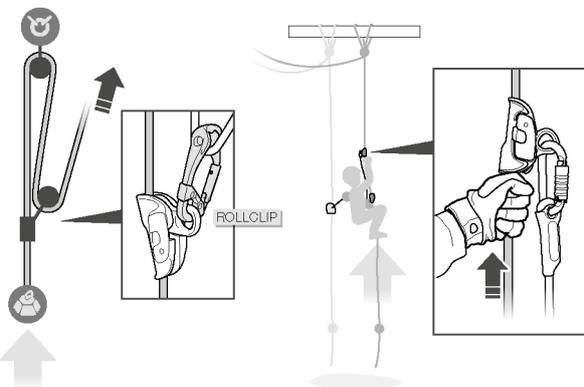
I. FAQ - Contact  
Questions - Contact



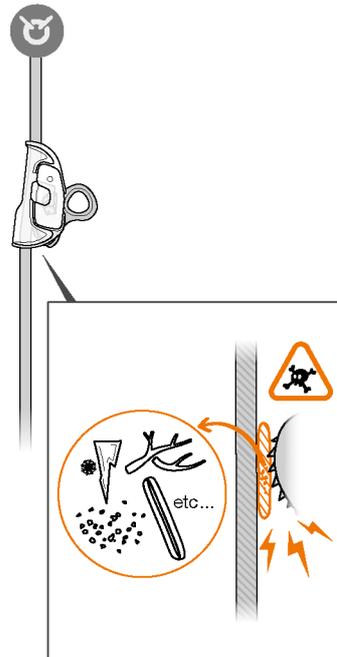
**6.** Installation



Usage examples  
Exemple d'utilisation



Precautions for use  
Précautions d'utilisation



These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.  
The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

## 1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection.

Rope clamp.

Nominal maximum load: 140 kg.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

## Responsibility

### WARNING

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.**

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

## 2. Nomenclature

(1) Frame, (2) Cam, (3) Attachment hole, (4) Safety catches, (5) Link.

Principal materials: aluminum, stainless steel.

## 3. Inspection, points to verify

Your safety is related to the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

### Before each use

Verify there are no cracks, marks, deformation, wear, corrosion (on the frame, cam, attachment hole, link). Check the movement of the cam and the effectiveness of its spring.

### During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

Beware of foreign objects that can impede the cam from pressing against the rope.

Beware of external pressure on the cam.

Check the condition of the rope (mud, ice...).

## 4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Equipment used with your RESCUCENDER must meet current standards in your country (e.g. EN 362 carabiners).

Use EN 1891 type A low stretch kernmantle ropes. For the EN 567 framework, use 9-13 mm diameter ropes. For the EN 12841 framework, use 10-13 mm ropes. (Note: Certification testing was performed using Beal ANTIPODES 10 mm and Petzl GRIP 13 mm ropes.)

## 5. Function principle and test

The RESCUCENDER slides along the rope in one direction and locks in the other direction.

When there is a pull on the attachment hole, the cam pivots and pinches the rope against the frame. The cam must always be able to rotate freely.

Warning: pulling on the frame of the device negates the locking action. Any pressure on the cam negates the locking action.

Do not hold the RESCUCENDER with the whole hand.

## 6. Installing the RESCUCENDER

Pull on the two safety catches simultaneously to enable opening the cam. Each time you close the device, check to make sure the safety catches are properly closed (red visual indicator is not visible).

Each time the device is installed, verify that it locks in the desired direction.

### Usage examples

Hauling.

Rope clamp for progression: it is recommended to use two rope clamps together and/or to use a backup belay system.

Use a connecting assembly of maximum length

1 meter (banyard + connectors + devices). Be sure to respect the recommended maximum length.

Do not allow slack in the rope between the rope adjustment device and the anchor, in order to reduce the risk of a fall.

## 7. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

- In the framework of the EN 12841 standard, the RESCUCENDER must be used with a type A backup device on a second (safety) rope.

- The RESCUCENDER is not suitable for use in a fall arrest system.

- When your body weight is on the work rope, make sure that the safety rope is not loaded.

- A dynamic overload can damage the safety rope.

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.

- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (12 kN minimum strength).

- In a fall arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in case of a fall.

- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.

- A fall arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall arrest system.

- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.

- WARNING - DANGER: ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.

- Users must be medically fit for activities at height. WARNING: inert suspension in a harness can result in serious injury or death.

- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.

- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.

- Make sure the markings on the product are legible.

### When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.

- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

### Icons:

**A. Unlimited lifetime - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions**

**D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H.**

**Modifications/repairs** (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - **I. Questions/contact**

## 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

## Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

## Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Manufacturer address

## FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'usage correct de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

## 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Bloqueur.

Charge nominale maximale : 140 kg.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

## Responsabilité

### ATTENTION

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.**

**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

## 2. Nomenclature

(1) Corps, (2) Came, (3) Trou de connexion, (4) Taquets, (5) Biellette.

Matériaux principaux : aluminium, acier inoxydable.

## 3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

### Avant toute utilisation

Vérifiez l'absence de fissures, marques, déformations, usure, corrosion (sur le corps, came, trou de connexion, biellette). Contrôlez la mobilité de la came et l'efficacité de son ressort.

### Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

Attention aux objets étrangers pouvant gêner l'appui de la came sur la corde. Attention aux appuis extérieurs sur la came.

Vérifiez l'état de la corde (boue, gel...).

## 4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Les éléments utilisés avec votre RESCUCENDER doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (mousquetons EN 362 par exemple).

Utilisez des cordes semi-statiques (âme + gaine) EN 1891 type A. Dans le cadre de l'EN 567, utilisez des cordes de 9 à 13 mm de diamètre. Dans le cadre de l'EN 12841, utilisez des cordes de 10 à 13 mm.

(Nota : lors de la certification, tests effectués sur les cordes ANTIPODES Beal 10 mm et GRIP Petzl 13 mm.)

## 5. Principe et test de fonctionnement

Le RESCUCENDER coulisse le long de la corde dans un sens et bloque dans l'autre sens.

Lors d'une traction sur le trou de connexion, la came pivote et pince la corde contre le corps. La came doit toujours être libre de rotation.

Attention, une traction sur le corps de l'appareil annule le blocage. Tout appui sur la came annule le blocage.

Ne tenez pas le RESCUCENDER à pleine main.

## 6. Installation du RESCUCENDER

Tirez sur les deux taquets simultanément pour pouvoir ouvrir la came. À chaque fermeture, vérifiez que les taquets sont bien fermés (témoin visuel rouge masqué).

Lors de chaque mise en place, vérifiez que l'appareil bloque dans le sens souhaité.

### Exemples d'utilisation

Mouflage.

Bloqueur de progression : il est recommandé d'utiliser deux bloqueurs conjointement et/ou de disposer d'un système de contre-assurance.

Utilisez un ensemble de connexion de longueur maximum 1 mètre (longue + connecteurs + appareils). Veillez à respecter la longueur maximum préconisée.

La corde doit toujours être tendue entre le dispositif de réglage et l'ancrage pour limiter le risque de chute.

## 7. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

- Dans le cadre de la norme EN 12841, le RESCUCENDER doit être utilisé avec un dispositif de type A en contre-assurance sur la corde de sécurité.

- Le RESCUCENDER ne convient pas pour un usage dans un système d'arrêt des chutes.

- Lorsque vous êtes en tension sur votre support de travail, veillez à ce que votre support de sécurité soit non chargé.

- Une surcharge dynamique est susceptible d'endommager les supports d'assurance.

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).

- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.

- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque de la hauteur de chute.

- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

- ATTENTION DANGER, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.

- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.

- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

### Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).
- Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

### Pictogrammes :

**A. Durée de vie illimitée - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage**

**D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H. Modifications/réparations** (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - **I. Questions/contact**

### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

### Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'accident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

### Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Adresse du fabricant

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbareren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

## 1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.

Seilklemme.

Maximale Arbeitslast: 140 kg.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

## Haftung

### WARNUNG

**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.**

**Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

## 2. Benennung der Teile

(1) Körper, (2) Reibnocken, (3) Verbindungsöse, (4) Sicherheitssperren, (5) Hebel. Materialien: Aluminium, Edelstahl.

## 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

### Vor jedem Einsatz

Stellen Sie sicher, dass Körper, Klemmnocken, Verbindungsöse und Hebel und keine Risse, Kratzer, Deformationen, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen aufweisen. Überprüfen Sie die Gängigkeit des Reibnockens und ob die Rückholfeder einwandfrei funktioniert.

### Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Sie sind stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

Achten Sie auf Fremdkörper, die den Druck des Reibnockens auf das Seil behindern können. Achten Sie darauf, dass von außen nichts gegen den Reibnocken drückt. Überprüfen Sie den Zustand des Seils (verdecktes, veristes Seil usw.).

## 4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel). Die mit Ihrem RESCUCENDER verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z.B. Karabiner EN 362). Verwenden Sie halbstatistische Kernmantelseile EN 1891 Typ A. Verwenden Sie im Rahmen der EN 567 Seile mit einem Durchmesser von 9 bis 13 mm. Verwenden Sie im Rahmen der EN 12841 Seile mit einem Durchmesser von 10 bis 13 mm. (Anmerkung: Die Zertifizierungsprüfungen werden mit den Seilen BEAL Antipodes 10 mm und Petzl GRIP 13 mm durchgeführt.).

## 5. Bedienung und Funktionsprüfung

In einer Richtung gleitet der RESCUCENDER am Seil entlang und in der anderen Richtung blockiert er.

Bei Belastung der Verbindungsöse der Seilklemme dreht sich der Reibnocken, drückt das Seil gegen den Körper und blockiert es. Der Reibnocken muss sich stets ungehindert drehen können.

Warnung, bei Zug am Gerätekörper wird die Bremswirkung aufgehoben. Jeglicher Druck auf den Reibnocken hat die Aufhebung der Bremswirkung zur Folge. Halten Sie den RESCUCENDER nicht mit der ganzen Hand fest.

## 6. Installation des RESCUCENDER

Ziehen Sie gleichzeitig an beiden Sicherheitssperren, um den Klemmmechanismus zu öffnen. Überprüfen Sie bei jedem Schließen, dass die Sicherheitssperren richtig geschlossen sind (rote Verriegelungsanzeige nicht sichtbar).

Stellen Sie bei jedem Anbringen des Geräts am Seil sicher, dass das Gerät in die gewünschte Richtung blockiert.

### Anwendungsbeispiele

Flaschenzugsystem.

Eine Steigklemme ist nicht unfehbar, wir empfehlen daher, zwei Seilklemmen zu verwenden und/oder ein redundantes Sicherungssystem vorzusehen.

Verwenden Sie ein Verbindungssystem mit einer maximalen Länge von 1 Meter (Verbindungsmittel + Karabiner + Geräte). Beachten Sie die empfohlene maximale Länge.

Das Seil muss zwischen der Seileinstellvorrichtung und dem Anschlagpunkt immer straff gespannt sein, um das Sturzrisiko zu begrenzen.

## 7. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

- Im Rahmen der Norm EN 12841 muss der RESCUCENDER zusammen mit einer Seileinstellvorrichtung des Typs A als redundante Sicherung am zweiten Seil verwendet werden.

- Der RESCUCENDER ist nicht als Bestandteil eines Auffangsystems geeignet.
- Wenn Sie an Ihrem Arbeitseil hängen, achten Sie darauf, dass das Sicherungseil nicht belastet ist.
- Eine dynamische Überlast kann das Führungseil beschädigen.
- Der Benutzer muss für eventuelle Verletzungen, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.
- Der Anschlagpunkt des Systems muss oberhalb des Benutzers angebracht sein und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunkts muss 12 kN betragen.
- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender vorhanden ist, so dass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.
- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.
- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.

- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.

- ACHTUNG GEFAHR: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.
- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. WARNUNG, das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma).
- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
- Die Gebrauchsanleitungen in Landessprache müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung zur Verfügung gestellt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

### Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedonnert werden:

- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung).
- Das Überprüfungsresultat ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).
- Zerstreuen und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

### Zusichernde Erklärungen:

**A. Unbegrenzte Lebensdauer - B. Temperaturbeständigkeit - C. Vorsichtsmaßnahmen - D. Reinigung - E. Trocknung - F. Lagerung/Transport - G. Pflege - H. Änderungen/Reparaturen** (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - **I. Fragen/Kontakt**

## 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

## Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

## Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - d. Durchmesser - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungsmonat - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung - m. Adresse des Herstellers

## IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

## 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto. Bloccante.

Carico nominale massimo: 140 kg.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

## Responsabilità

### ATTENZIONE

**Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.**

**Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

## 2. Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Camma, (3) Foro di collegamento, (4) Leve, (5) Asta.

Materiali principali: alluminio, acciaio inossidabile.

## 3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

### Prima di ogni utilizzo

Verificare l'assenza di fessurazioni, segni, deformazioni, usura, corrosione (su corpo, camma, foro di collegamento, asta). Controllare la mobilità della camma e l'efficacia della sua molla.

### Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

Attenzione ai corpi estranei che possono ostacolare l'appoggio della camma sulla corda. Attenzione alle pressioni esterne sulla camma.

Verificare lo stato della corda (fango, gelo...).

## 4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale). Gli elementi utilizzati con il RESCUCENDER devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio moschettoni EN 362).

Utilizzare corde semistatiche (anima + calza) EN 1891 tipo A. Nell'ambito della norma EN 567, utilizzare corde da 9 a 13 mm di diametro. Nell'ambito della norma EN 12841, utilizzare corde da 10 a 13 mm. (Nota: al momento della certificazione, test effettuati con le corde Antipodes BEAL 10 mm e GRIP PETZL 13 mm).

## 5. Principio e test di funzionamento

Il RESCUCENDER scorre lungo la corda in un senso, mentre nell'altro blocca. Nel caso di una trazione sul foro di collegamento, la camma ruota e stringe la corda contro il corpo. La camma deve sempre poter ruotare liberamente.

Attenzione, una trazione sul corpo del dispositivo annulla l'azione bloccante.

Qualsiasi pressione sulla camma annulla l'azione bloccante.

Non tenere il RESCUCENDER completamente in mano.

## 6. Installazione del RESCUCENDER

Tirare le due leve simultaneamente per poter aprire la camma. Ad ogni utilizzo, verificare che le leve siano chiuse bene (indicatore visivo rosso nascosto). Ad ogni sistemazione, verificare che il dispositivo blocchi nel senso desiderato.

### Esempi di utilizzo

Recupero.

Bloccante di progressione: si raccomanda di utilizzare insieme due bloccanti e/o di disporre di un sistema di autoassicurazione.

Utilizzare un sistema di collegamento di 1 metro di lunghezza massima (cordino + connettori + apparecchi). Assicurarsi di rispettare la lunghezza massima raccomandata.

La corda deve sempre essere tesa tra il dispositivo di regolazione e l'ancoraggio per limitare il rischio di caduta.

## 7. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

- Nell'ambito della norma EN 12841, il RESCUCENDER deve essere utilizzato con un dispositivo di tipo A in autoassicurazione sulla fune di sicurezza.

- Il RESCUCENDER non è adatto ad un utilizzo in un sistema anticaduta.

- Quando si è in tensione sul proprio supporto di lavoro, fare attenzione che il proprio supporto di sicurezza non sia caricato.

- Un sovraccarico dinamico può danneggiare i supporti d'assicurazione.

- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.

- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).

- In un sistema di arresto caduta, prima di ogni utilizzo, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.

- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.

- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.

- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

- ATTENZIONE PERICOLO, verificare che i prodotti non sfregino contro materiali abrasivi o parti taglienti.

- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota.

ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

### Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento occasionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo; ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...). Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha subito una forte caduta (o sforzo).

- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.

- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

- Distruggere i prodotti scartati per evitare un futuro utilizzo.

### Pittogrammi:

**A. Durata illimitata - B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Asciugatura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni** (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - **I. Domande/contatto**

## Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono escluse: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

## Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

## Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero di lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello - m. Indirizzo del fabbricante

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizaciones.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

## 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

Bloqueador.

Carga nominal máxima: 140 kg.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

## Responsabilidad

### ATENCIÓN

**Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.**

**Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.**

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.

- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.

- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

## 2. Nomenclatura

(1) Cuerpo, (2) Leva, (3) Orificio de conexión, (4) Topes, (5) Biela.

Materiales principales: aluminio y acero inoxidable.

## 3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

### Antes de cualquier utilización

Compruebe la ausencia de fisuras, marcas, deformaciones, desgaste y corrosión (en el cuerpo, leva, orificio de conexión y biela). Controle la movilidad de la leva y la eficacia de su muelle.

### Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

Atención a los objetos extraños que puedan estorbar el apoyo de la leva sobre la cuerda. Atención a los apoyos exteriores sobre la leva.

Compruebe el estado de la cuerda (barro, hielo...).

## 4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta). Los elementos utilizados con el RESCUCENDER deben cumplir con las normas en vigor en su país (por ejemplo, mosquetones EN 362). Utilice cuerdas semiestáticas (alma + funda) EN 1891 tipo A. En el marco de la EN 567, utilice cuerdas de 9 a 13 mm de diámetro. En el marco de la EN 12841, utilice cuerdas de 10 a 13 mm. (Nota: para la certificación, los ensayos se han efectuado con las cuerdas Antipodes BEAL 10 mm y GRIP PETZL 13 mm).

## 5. Principio y prueba de funcionamiento

El RESCUCENDER desliza a lo largo de la cuerda en un sentido y bloquea en sentido contrario.

Cuando se tracciona del orificio de conexión, la leva pivota y pinza la cuerda contra el cuerpo. La leva siempre debe poder rotar libremente.

Atención, una tracción del cuerpo del aparato anula el bloqueo. Cualquier apoyo sobre la leva anula el bloqueo.

No sujete el RESCUCENDER con toda la mano.

## 6. Instalación del RESCUCENDER

Tire de los dos topes simultáneamente para poder abrir la leva. Cada vez que lo cierre, compruebe que los topes están correctamente cerrados (indicador visual rojo oculto).

Cada vez que lo instale, compruebe que el aparato bloquea la cuerda en el sentido deseado.

### Ejemplos de utilización

Polipasto.

Bloqueador de progresión: se recomienda utilizar dos bloqueadores conjuntamente y/o disponer de un sistema de seguridad.

Utilice un conjunto de conexión de 1 metro de longitud máxima (elemento de amarre + conectores + aparatos). Procure respetar la longitud máxima recomendada.

La cuerda entre el dispositivo de regulación y el anclaje siempre debe estar tensada para limitar el riesgo de caída.

## 7. Información complementaria

Este producto es conforme al reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- En el marco de la norma EN 12841, el RESCUCENDER debe ser utilizado con un dispositivo de tipo A conectado a la cuerda de seguridad.

- El RESCUCENDER no es adecuado para una utilización en un sistema anticaídas.

- Cuando esté en tensión sobre la línea de trabajo, procure que la línea de seguridad no esté cargada.

- Una sobrecarga dinámica podría dañar las líneas de aseguramiento.

- Debe prevenir los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).

- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.

- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.

- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.

- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.

- ATENCIÓN PELIGRO: procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.

- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN: estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.

- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

### Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).

- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.

- No conoce el historial completo de utilización.

- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

- Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

### Pictogramas:

**A. Vida útil limitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/repaciones** (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - **I. Preguntas/contacto**

### Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

### Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

### Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Dirección del fabricante

## PT

Esta noticia explica cómo utilizar correctamente o su equipamiento. Somente algumas das técnicas e utilizações são apresentadas.

Os painéis de alerta informam-vos de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, mas é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e utilizar correctamente o seu equipamento. Toda a má utilização deste equipamento estará na origem de perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

## 1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.

Bloqueador.

Carga nominal máxima: 140 kg.

Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

## Responsabilidade

### ATENÇÃO

**As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.**

**Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.

- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.

- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.

- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

**O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.**

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

## 2. Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Carne, (3) Orifício de conexão, (4) Patilhas de segurança, (5) Biela. Materiais principais: alumínio, aço inoxidável.

## 3. Control, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com. Registe os resultados na ficha de vida do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas de fabrico, aquisição, primeira utilização, das próximas inspecções periódicas, defeitos, chamadas de atenção, nome e assinatura do controlador.

### Antes de qualquer utilização

Verifique a ausência de fissuras, marcas, deformações, desgaste, corrosão (no corpo, carne, orificio de conexão e biela). Controle a mobilidade da carne e a eficácia da sua mola.

### Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Asegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos, de uns em relação aos outros.

Atenção aos objectos estranhos que possam impedir o apoio da carne na corda. Atenção aos apoios externos sobre a carne.

Verifique o estado da corda (argila, gel...).

## 4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

Os elementos utilizados com o seu RESCUCENDER devem estar conformes às normas em vigor no seu país (mosquetões EN 362, por exemplo).

Utilize cordas semi-estáticas (alma + camisa) EN 1891 tipo A. No enquadramento da EN 567, utilize cordas de 9 a 13 mm de diámetro. No enquadramento da EN 12841, utilize cordas de 10 a 13 mm. (Nota: na certificação, os testes foram efectuados com cordas ANTIPODES BEAL 10 mm e GRIP PETZL 13 mm).

## 5. Princípio e teste de funcionamento

O RESCUCENDER desliza ao longo da corda num sentido e bloqueia no outro.

Quando tracionado sobre o orificio de conexão, a carne pivota e aperta a corda contra o corpo. A carne deve estar sempre livre para rodar.

Atenção, uma tração sobre o corpo do aparelho anula a blocagem. Qualquer apoio sobre a carne anula a blocagem.

Não segure o RESCUCENDER com a mão toda.

## 6. Instalação do RESCUCENDER

Puxe pelas duas patilhas de segurança simultaneamente para poder abrir a carne.

Cada vez que verifica, verifique que as patilhas de segurança estão totalmente fechadas (indicador visual vermelho tapado).

Cada vez que instala o aparelho, verifique que este bloqueia no sentido desejado.

### Exemplos de utilização

Sistema de desmultiplicação de forças.

Bloqueador de progressão: é recomendado utilizar dois bloqueadores em conjunto e/ou dispor de um sistema de contra-segurança.

Utilize um conjunto de conexão de comprimento máximo de 1 m (longe + conectores + aparelhos). Cuide para respetar o comprimento máximo preconizado.

A corda deve estar sempre em tensão entre o dispositivo de ajuste e a ancoragem, para limitar o risco de queda.

## 7. Informações complementares

Este produto está conforme ao regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

- No quadro da norma EN 12841, o RESCUCENDER deve ser utilizado com um dispositivo do tipo A em contra-segurança na corda de segurança.

- O RESCUCENDER não é conveniente para uma utilização num sistema de travamento de quedas.

- Quando se encontra em tensão no seu suporte de trabalho, cuide para que o seu suporte de segurança não esteja sujeito a carga.

- Uma sobrecarga dinâmica é susceptível de danificar os suportes de segurança.

- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.

- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).

- Num sistema de travamento de quedas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão contra o solo ou obstáculo, em caso de queda.

- Cuide para que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.

- Um harnés anticaídas é o único dispositivo de prensão do corpo que é permitido utilizar num sistema de travamento de quedas.

- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.

- ATENÇÃO PERIGO: cuide para que os produtos não sejam sujeitos a fricções de materiais abrasivos ou peças cortantes.

- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura.

ATENÇÃO: estar suspenso e inerte num harnés pode despoletar perturbações fisiológicas graves ou a morte.

- As instruções de utilização definidas nas notícias técnicas de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento na língua do país de utilização.

- Asegure-se da legibilidade das marcações no produto.

### Abater um produto:

ATENÇÃO: um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser abatido quando:

- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).

- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.

- Você não conhece a história completa de utilização.

- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

- Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

### Pictogramas:

**A. Duração de vida limitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/transporte - G. Manutenção - H. Modificações/repaciones** (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - **I. Questões/contacto**

### Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

### Painel de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2.

Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre funcionamento ou performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

### Rastreo e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Directo: datamatrix - d. Diámetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mes de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Endereço do fabricante

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.

De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

## 1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen. Stijgklem.

Maximale nominale last: 140 kg.

Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet bedoeld is.

### Verantwoordelijkheid

**OPGELET**  
**De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.**  
**U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.**

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

## 2. Terminologie van de onderdelen

(1) Body, (2) Kam, (3) Verbindingsoog, (4) Pallen, (5) Verbindingsstang.

Voornaamste materialen: aluminium, roestvrij staal.

## 3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de inspecteur.

**Vóór elk gebruik**

Controleer op afwezigheid van schuren, vlekken, vervormingen, slijtage en corrosie (body, kam, verbindingsoog, verbindingsstang). Controleer de mobiliteit van de kam en de doeltreffendheid van de veer.

**Tijdens het gebruik**

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

Let op voor vreemde elementen die de druk van de kam op het touw kunnen belemmeren. Let op voor druk van buitenaf op de kam.

Controleer de staat van het touw (modder, vorst ...).

## 4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie). De elementen die u samen met uw RESCUCENDER gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. karabiners EN 362).

Gebruik halfstatische touwen (kern + mantel) EN 1891 type A. In het kader van de norm EN 567: gebruik touwen met een diameter van 9 tot 13 mm. In het kader van de norm EN 12841: gebruik touwen met een diameter van 10 tot 13 mm.

(Opmerking: tijdens de certificatie werden de testen uitgevoerd met BEAL Antipodes touwen van 10 mm en GRIP PETZL touwen van 13 mm.)

## 5. Principe en werkingstest

De RESCUCENDER glijdt langs het touw in één richting en blokkeert in de andere richting.

Bij tractie op het verbindingsoog zal de kam draaien en het touw tegen de body klemmen. De kam moet steeds vrij kunnen draaien.

Let op: tractie op de body van het apparaat maakt de blokkering onmogelijk. Elke druk op de kam maakt de blokkering onmogelijk.

Neem de RESCUCENDER niet volledig in de hand.

## 6. Installatie van de RESCUCENDER

Trek aan beide pallen tegelijk om de kam te openen. Controleer telkens dat de pallen goed gesloten zijn (rode indicator niet zichtbaar).

Controleer bij elke installatie dat het apparaat in de gewenste richting blokkeert.

**Voorbeelden van toepassingen**

Takelsysteem.

Stijgklem voor de voortbeweging: het is raadzaam om twee stijgklemmen tegelijk en/of een systeem van back-upbeveiliging te gebruiken.

Gebruik een geheel van verbindingen met een maximale lengte van 1 meter (leeftijn + karabiners + apparaten). Respecteer absoluut deze aanbevolen maximale lengte. Het touw moet steeds gespannen staan tussen het regelapparaat en de verankering om het risico op een val te beperken.

## 7. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

- In het kader van de norm EN 12841 moet u de RESCUCENDER gebruiken met een systeem van het type A als back-upbeveiliging op het veiligheidsstroom.
- De RESCUCENDER is niet geschikt voor gebruik in een valstopstysteem.
- Als u onder spanning bent gepositioneerd op uw werkpositioneringapparaat, zie er dan op toe dat uw veiligheidsapparaat niet belast wordt.
- Een dynamische overbelasting zou de beveiligingsketen kunnen beschadigen.
- Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.

- De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de norm EN 795 (minimale weerstand van 12 kN).

- In een valstopstysteem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.

- Zorg voor de juiste positionering van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.

- In een valstopstysteem is enkel het gebruik van een antivallgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.

- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.

- OPGELET GEVAAR: zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.

- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte.
- OPGELET: onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.

- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.

- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

**Af schrijven:**

OPGELET: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving, agressieve milieu's, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...). Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.

- Het resultaat van de controles van het product geen voldoende geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.

- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.

- Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

**Pictogrammen:**

**A. Onbeperkte levensduur** - **B. Toegelaten temperatuur** - **C. Gebruiksvoorschriften** - **D. Reiniging** - **E. Droging** - **F. Berging/transport** - **G. Onderhoud** - **H. Veranderingen/herstellingen** (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - **I. Vragen/contact**

### 3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

### Waarschuwingborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

### Markering en tracering van de producten

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracering: datamatrix - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagemateriaal - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model - m. Adres van de fabrikant

# DK

Bruksanvisningen indholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet.

Advarselskilden informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og bruge udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

## 1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring.

Rebbræmse.

Nominel maksimal belastning: 140 kg.

Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

### Ansvar

#### ADVARSEL

**De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.**

**Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.**

For anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

**Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.**

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

## 2. Fortegnelse over delene

(1) Ramme, (2) Kamskive, (3) Fastgørelseshul, (4) Sikkerhedsstopper, (5)

Forbindelsesarm.

Hovedmaterialer: aluminium, rustfrit stål.

## 3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Fremgangsårer beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

**For enhver anvendelse**

Kontroller, at rammen, kamskiven, fastgørelsesshullet og forbindelsesarmen er uden revner, mærker, deformationer, slitage og korrosion. Kontroller, at kamskiven kan bevæge sig frit, og at fjederen fungerer effektivt.

**Under anvendelsen**

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringsstyset kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

Hold det fri for fremmedlegemer, som kan forhindre, at kamskiven kan støtte på rebet. Vær opmærksom på ydre pres på kamskiven.

Kontroller rebets tilstand (for mudder, frost, osv.).

## 4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringsstyset for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).

Det udstyr, som anvendes sammen med RESCUCENDER, skal opfyde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 362 karabiner).

Anvend EN 1891 type A semi-statisk reb (kerne + strømpel). Ved anvendelse i henhold til EN 567, skal der bruges reb med en diameter på 9-13 mm. Ved anvendelse i henhold til EN 12841, skal der bruges reb med en diameter på 10-13 mm.

(Bemærk: Ved certificering blev testene udført med Beal ANTIPODES 10 mm reb og Petzl GRIP 13 mm reb.)

## 5. Funktionsprincip og funktionstest

RESCUCENDER glider langs rebet i opadgående retning og låser i nedadgående retning.

Når fastgørelsesshullet belastes, vil kamskiven vende og klemme rebet mod rammen. Kamskiven skal til enhver tid kunne rotere frit.

Advarsel: Et træk på rebklæmmens ramme kan forhindre låsefunktionen i at fungere. Ethvert pres på kamskiven kan forhindre låsefunktionen.

Hold ikke RESCUCENDER med hele hånden.

## 6. Montering af RESCUCENDER

Træk i de to sikkerhedsstopper samtidigt for at kunne åbne kamskiven. Hver gang du lukker mekanismen, skal du sørge for, at sikkerhedsstopperne er korrekt låst (den røde indikator er skjult).

Kontroller, at rebklæmmen låser rebet i den rigtige retning, hver gang den fastgøres.

**Anvendelsesmuligheder**

Hejsesystem.

Rebklæmme til klating på reb: Det anbefales at være to rebklæmmer sammen og/eller at anvende en ekstra sikring.

Sammensætningen af udstyr må maksimalt være 1 meter (sikkerhedsline + karabiner + redskaber). Sorg for at overholde den anbefalede maksimumslængde. For at begrænse risikoen for fald skal rebet mellem rebbræmsen og forankringen altid være stramt.

## 7. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

- I henhold til EN 12841 skal RESCUCENDER anvendes sammen med en ekstrastikring af type A på et sekundært reb.

- RESCUCENDER er ikke egnet som komponent i et faldsikringsystem.

- Sikkerhedsrebet må ikke belastes samtidig med arbejdsrebet.

- Dynamisk overbelastning kan beskadige ankerpunkterne.

- Du skal have de nødvendige redningsmidler til rådighed og hurtigt kunne gribe ind, hvis der opstår vanskeligheder.

- Sikringsstysets ankerpunkt bør helst befinde sig over brugeren og skal være i overensstemmelse med EN 795 (minimumsbrudstyrke på 12 kN).

- I et faldsikringsystem er det vigtigt at sikre sig, at der for enhver anvendelse er tilstrækkeligt frimrum under brugeren for at forhindre, at brugeren kolliderer med jorden eller en forhindring i tilfælde af fald.

- Sørg altid for, at ankerpunktet er placeret korrekt for at begrænse risici og faldlængde.

- En faldsikringssele er det eneste tilladte værnemiddel, som må bruges til at opfange fald i et faldsikringsystem.

- Der kan opstå fare ved at bruge flere værnemidler, hvor det ene værnemiddels sikkerhedsfunktion påvirker det andet værnemiddels sikkerhedsfunktion.
- ADVARSEL: FARE Du skal sikre dig, at udstyret ikke gnider mod slidende overflader eller skarpe kanter.

- Brugere skal være erklæret raske og egnet til aktiviteter i højden. ADVARSEL: At hænge bevidstløs i en sele kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde døden.

- Instruktionerne i brugsanvisningen for hvert udstyr, som supplerer produktet, skal følges.

- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog der tales i det land, hvor produktet anvendes.

- Kontroller, at mærkningerne på produktet er læselige.

**Kassering af udstyr:**

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (østsende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m. Kassér øjeblikkeligt udstyr, hvis:

- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.

- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.

- Du ikke kender udstyrets tidligere anvendelser til fulde.

- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.). Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

**Piktogrammer:**

**A. Levetid: ubegrænset** - **B. Tilladelige temperaturer** - **C. Sædvanlige forholdsregler** - **D. Rensning** - **E. Tørring** - **F. Opbevaring/transport** - **G. Vedligeholdelse** - **H. Ændringer/reparationer** (skal udføres af Petzl udtagen udsnitkifting af reservedele) - **I. Spørgsmål/kontakt**

### 3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, ubedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

### Advarselskiltte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibelt.

### Sporbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøving - b. Nummer på det bemyndigede organ, som foretager produktionsinspektion af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Diameter - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standarder - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference - m. Producentens adresse

## SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningsymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är möjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att besöka varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

### 1. Användningsområden

Denna utrustning är personlig skyddsutrustning (PPE) och används till fallskydd. Repklämna.

Nominell maxvikt: 140 kg.

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

#### Ansvar

##### VARNING

**Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.**

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läsa och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

**Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvariga skador eller dödsfall.**

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

### 2. Utrustningens delar

(1) Ram, (2) Kam, (3) Infästningshål, (4) Säkerhetsspår, (5) Länk. Huvudsakliga material: aluminium, rostfritt stål.

### 3. Besiktning, punkter att kontrollera

Din säkerhet beror av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land den används samt under vilka förhållanden den används). Följ de anvisningar beskrivna på Petzl.com. Dokumenter resultaten i besiktningstomuläret för PPE: typ, modell, kontaktinfo tillverkaren, serienummer eller individuellt nummer, datum: tillverkning, inköp, första användning, nästa besiktning; problem, kommentarer, besiktarens namn och signatur.

**Före varje användningstillfälle**

Kontrollera att det inte finns några sprickor, märken, deformationer, slitage, rost (på ramen, kammern, infästningshållet, länken). Kontrollera rörligheten i kammern och funktionen på dess fjäder.

**Under användning**

Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra. Var uppmärksam på främmande föremål som kan förhindra kammern från att pressas mot repet. Var uppmärksam på externt tryck på kammern.

Kontrollera skicket på repet (lera, is...).

### 4. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).

Utrustning som används tillsammans med RESCUCENDER måste följa de standarder som finns i det land den används (t.ex. EN 362 karbiner). Använd EN 1891 semi-statiskt rep av typ A med kämmantelkonstruktion. Vid användning inom ramar av EN 567, använd rep med diameter 9-13mm. Vid användning inom ramar av EN 12841, använd rep med diameter 10-13mm. (Notera: vid certifieringsprovet användes följande rep: BEAL Antipodes 10 mm och PETZL GRIP 13 mm).

### 5. Funktionsprincip och test

RESCUCENDER löper längs med repet i en riktning och låser fast i motsatt riktning. När infästningshållet dras, kammern vrids och nyper repet mot ramen. Kammern måste alltid kunna rotera fritt.

WARNING: att dra i anordningens ram omöjliggör låsningen. All tryck på kammern omöjliggör låsningen.

Håll inte RESCUCENDER med hela handen.

### 6. Installation av RESCUCENDER

Dra i båda säkerhetsspår samtidigt för att öppna kammern. Vid varje stängning av anordningen kontrollera att säkerhetsspåren är ordentligt låsta (den röda indikatorn är inte synlig).

Kontrollera att anordningen låser i önskad riktning varje gång anordningen installeras.

**Exempel på användning**

Hissing.

Replklämma för förflyttning; rekommenderas användning av två replklämmor samtidigt och/eller användning av ett back-up säkringssystem.

Den sammanlagda längden på de ingående delarna (repslinga + karbiner + anordningar) får högst vara 1 meter. Se till att respektera rekommenderat maximal längd.

För att minska risken för fritt fall måste repet mellan replklämman och ankaret alltid vara sträckt.

### 7. Ytterligare information

Denna produkt motsvarar krav enligt EU Förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU försäkran om överensstämmelsen finns på Petzl.com.

- Vid användning inom ramar av EN 12841 måste RESCUCENDER användas tillsammans med en typ A backupanordning på ett andra (säkerhets) rep.
- RESCUCENDER lämpar sig inte för användning i ett fallskyddssystem.
- Se till att inte belastning av säkerhetslinan sker när arbetalinan är spänd.
- En dynamisk överbelastning kan skada säkerhetslinan.
- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.
- Systemets förankringspunkt bör vara ovanför användaren och skall uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 12 kN).
- I ett fallskyddssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren före varje användning för att undvika kontakt med marken eller kollision med ett hinder vid ev. fall.
- Se till att ankarpunkterna är korrekt placerade för att minska risken för, och höjden av, ett fall.
- En fallskyddssele är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett fallskyddssystem.
- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när ena delens säkerhetsfunktion kan påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del.
- VARNING, FARA! Se till att produkterna inte skrapar emot skrovliga eller vassa ytor.
- Användare måste vara friska för att utföra aktiviteter på hög höjd. VARNING: att hänga fritt utan att röra på sig (t ex vid medvetlöshet) längre perioder i sele kan leda till allvariga skador eller dödsfall.
- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.
- Bruksanvisningen för denna utrustning måste finnas tillgänglig på det språk som talas i det land där produkten ska användas.
- Se till att markeringarna på produkten är läsliga.

**När produkten inte längre ska användas:**

VARNING: i extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tillta miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.). Produkterna måste kasseras när:

- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.
  - Den inte klarar inspektionen. Du tvivlar på dess skick.
  - Du inte helt och hållet känner till dess historia.
  - När den blir modern pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc.
- Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

**Ikoner:**

**A. Öbegränsad livslängd - B. Godkända temperaturer - C. Försiktighetsåtgärder användning - D. Rengöring - E. Torkning - F. Förvaring/transport - G. Underhåll - H. Ändringar/repARATION** (ej tilläta utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - **I. Frågor/kontakt**

#### 3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifiering eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försurning eller felaktig användning.

#### Varningsymboler

- Situation som påvisar en överhängande risk för allvarig skada eller dödsfall.
- Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

#### Spårbarhet och märkning

a. Motsvarar krav enligt PPE förordningen. Testorgan som utför EU-typtest
b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatis - d. Diameter - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna noga - l. Modellbeteckning - m. Tillverkarens adress

## FI

Nämä käyttöohjeet ohjeistavat, miten käyttää varusteita oikein. Vain jotkin tekniikat ja käyttötavat on esitelty. Varoitussymbolit antavat tietoa joistain varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdollonta mainita ne kaikki. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com. Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden riskiä. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

### 1. Käyttötarkoitus

Tämä varuste on putoamisuojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilösuojain).

Suurin nimelliskuurmitus: 140 kg.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

#### Vastuu

**VAROITUS**

**Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.**

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutus.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

**Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat päteviä ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmäiläpidon alaisia. Olet vastuussa teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja sinä kannat seuraukset näistä. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta, tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

### 2. Osaluettelo

(1) Runko, (2) Tarrainsalpa, (3) Kiinnitysreikä, (4) Turvasalvat, (5) Yhdyskappale. Päämateriaalit: alumiini, ruostumaton teräs.

### 3. Tarkastuskohteet

Varusteittesi luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.

Petzl suosittelee tekemään asiantuntijan toimesta tarkastuksen vähintään kerran vuodessa (riippuen kyseisen valtion säädöksistä sekä käyttöolosuhteista). Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilösuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero, ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus, päivämäärät: valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran, seuraavan määräaikaistarkastuksen.

**Ennen jokaista käyttöä**

Varmista että rungossa, tarrainsalvassa, kiinnitysreissä tai yhdyskappaleessa ei ole halkeamia, naarmuja, väännyimiä tai kulumis- tai syöpymissiää. Tarkista tarrainsalvan liikkuvuus ja sen jousen tehokkuus.

**Käytön aikana**

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja sen liittyminen järjestelmän muihin välineisiin säännöllisesti. Varmista että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

Varo ulkopuolisia esineitä, jotka voivat estää tarrainsalpan painumasta käyttöä vasten. Varo tarrainsalpaan kohdistuvaa ulkopuolista painetta.

Tarkasta köyden kunto (muta, jää...).

### 4. Yhteensopivus

Varmista tuotteen yhteensopivuus muiden käytämäsi järjestelmän osien kanssa (yhteensopivus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

RESCUCENDERin kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa kurkin maan sen helkisiä standardeja (esim. EN 362 -sulkurenkaat).

Käytä EN 1891 tyyppi A -vaatimukset täyttäviä vähäjoustoisia ydinköysiä. Käytä EN 567 -standardin mukaisessa käytössä halkaisijaltaan 9-13 mm köysiä. Käytä EN 12841 -standardin mukaisessa käytössä halkaisijaltaan 10-13 mm köysiä.

(Huom: Sertifioituneistauksessa käytettiin BEAL Antipodes 10 mm ja PETZL GRIP 13 mm -köysiä).

### 5. Toiminnan periaate ja testi

RESCUCENDER liukuu käyttöä pitkin yhteen suuntaan ja lukittuu toiseen suuntaan. Kun kiinnitysreikä vedetään, tarrainsalpa tarttuu urassa kulkevaan köyteen.

Tarrainsalvan pitää aina voida irtailla vapaasti.

VAROITUS: laitteen rungosta vetäminen estää lukitustoiminnon. Mikä tahansa tarrainsalpaan kohdistuva painaminen estää lukitustoiminnon.

Älä pidä RESCUCENDERistä kiinni koko kädellä.

### 6. RESCUCENDERin asentaminen

Vedä kahdesta turvasalvasta samanaikaisesti avataksesi tarrainsalvan. Joka kerta kun suljet laitteen, varmista että turvasalvat ovat kunnolla kiinni (punainen merkki ei ole näkyvässä).

Aina kun asennat laitteen, varmista että se lukittuu haluttuun suuntaan.

#### Käyttömerkkejä

Taljasu.

Köysitarrain etenemiseen: on suositeltavaa käyttää kahta köysitarrainta yhdessä ja/tai käyttää varavarmistujärjestelmää.

Käytä korkeintaan 1 metrin pituisia liitoskokonaisuuta (köysi + sulkurenkaat + laitteet). Noudata suositeltua enimmäispituutta.

Putoamiskisin pienentämiseksi köysitarrainen ja ankkurin välissä olevan joustin pitää aina olla kireällä.

### 7. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää EU:n henkilönsuojainasetuksen 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

- EN 12841 -standardin mukaisessa käytössä RESCUCENDERin kanssa on käytettävä tyyppiä A olevaa varalaitetta toisessa (turva-) köydessä.

- RESCUCENDERin ei sovi käytettäväksi putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.

- Älä päästä turvaköyttä kuormittamaan, kun työskentelyköysi on jännittynyt.

- Dynaamisen lylykuormitus voi vahingoittaa turvaköyttä.

- Sinulla on ottava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot, jos tämän varusteen käytön aikana ilmaantuu ongelmia.

- Järjestelmän ankkuripisteen tulisi mieluiten sijaita käyttäjän yläpuolella, ja sen tulisi täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (minimiköysen 12 kN).

- Putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä on erityisen tärkeää tarkistaa vaadittava turvatäisyys käyttäjän alla ennen jokaista käyttöä, jotta vältytään siitä, että käyttäjä putoamistilanteessa iskeytyy maahan tai johonkin esteeseen.

- Varmista että ankkuripisteellä on asianmukainen sijainti välttääksesi riskejä ja minimoidaksesi putoamismatkan.

- Putoamissuojainokovaljaat ovat ainoa hyväksytyt väline, jolla tuetaan kehoa putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.

- Kun useita varusteosia käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saattaa häiritä toisen varusteen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

- VAROITUS, VAARA: Älä säälitöntä hiertyvän ja kuumentuvan naarmuttamien pintoihin tai teräviin reunoihin.

- Käyttäjien täytyy soveltua lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla.

VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden varassa roikuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

- On noudatettava kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita.

- Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta tullaan käyttämään.

- Varmista että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.

**Milloin varusteet poistetaan käytöstä:**

VAROITUS: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, merympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit...).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- Se on altistunut rajulle puotukselle (tai raskaalle kuormitukselle).
  - Se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta.
  - Et tunne sen käyttöhistoriaa täysin.
  - Se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden trms. muuttamisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.
- Tuohoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

**Ikoni:**

**A. Rajoittamaton käyttöikä - B. Hyväksytyt käyttölämpötilat - C. Käytön varoimet - D. Puhdistus - E. Kivaaminen - F. Säilytys/kuljetus - G. Huolto - H. Muutokset/korjaukset** (kielley muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) - **I. Kysymykset/yhteydenotto**

#### 3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, happittuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito ja väärinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

#### Varoitussymbolit

- Tilanne jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus-tai loukkaantumisavara. 3. Tärkeää tietoa tuotteesi toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotiedien yhteensopimattomuus.

#### Jäljitettävyys ja merkinnät

a. Vastaa henkilösuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkastuksen suorittava taho - b. Tämän henkilösuojaimen tuotannon valvojaksi ilmoitetun laitoksen tunnistusnumero - c. Jäljitettävyys: tetomatrisi - d. Halkaisija - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunniste - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi - m. Valmistajan osoite

## NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.

Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

### 1. Budsomsråde

Personlig verneutstyr (P.VU) for fallsikring.

Tauklemme.

Nominell maksimal belastning: 140 kg.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

#### Ansvar

##### ADVARSEL

**Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.**

**Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet.**

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.

- Sørg for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.

- Gjøre deg kjent med produktet, og tilegne deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.

- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

**Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.**

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

### 2. Liste over deler

(1) Ramme, (2) Låsekam, (3) Tilkoblingshull, (4) Sikringshaker, (5) Festearm.

Hovedmaterialer: Aluminium, rustfritt stål.

### 3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret). Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. For resultatene inn i et P.VU-kontrollskjema: utstyrtstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, neste periodiske kontroll, kommentarer og markerte feil, kontrollørens navn og signatur og dato for neste planlagte kontroll.

##### For du bruker produktet

Kontroller at det ikke er sprekker, bulker, deformeringer, slitasje, korrosjon (på rammen, låsekammen, tilkoblingshullet, festearmen). Sjekk bevegeligheten til låsekammen og at fjæringen fungerer som den skal.

##### Hver gang produktet brukes

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

Vær oppmerksom på fremmedlegemer som kan hindre låsekammen i å presses mot tauet. Vær oppmerksom på ytre trykk på låsekammen.

Sjekk tilstanden på tauet (sole, is...).

### 4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibel med de andre elementene i systemet (kompatibel = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

Utstyr som brukes sammen med RESCUCENDER må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. karabinere godkjente i henhold til EN 362). Bruk semistatiske tau (kjerne + strompe) som er godkjente i henhold til kravene i EN 1891 type A. Ved bruk etter EN 567 standarden, bruk tau med diameter 9-13 mm. Ved bruk etter EN 12841 standarden, bruk tau med diameter 10-13 mm. (Merk: Under sertifisering ble testene utført med BEAL Antipodes 10 mm tau og PETZL GRIP 13 mm tau).

### 5. Funksjonsprinsipp og funksjonssjekk

RESCUCENDER skir på tauet ved oppstigning og låser ved belastning nedover. Når tilkoblingshullet belastes, vil låsekammen klemme og låse tauet mot rammen. Låsekammen må kunne rotere fritt til enhver tid.

ADVARSEL: Drag på stammen kan gjøre at låsemekanismen ikke fungerer som den skal. Ethvert press på låsekammen hindrer låsemekanismen. Ikke hold rundt RESCUCENDER med hele hånden.

### 6. Tilkobling av RESCUCENDER

Dra i de to sikringshakene samtidig slik at låsekammen kan åpnes. Hver gang du lukker mekanismen, sørg for at sikringshakene er korrekt låst (den røde indikatoren er ikke synlig).

Kontroller at tauklemmen låser tauet i ønsket retning hver gang den kobles til.

##### Eksempler på bruk

Heising.

Tauklemme til forfytning: Det anbefales å bruke to tauklemmer sammen og/eller benytte ekstra sikring i tillegg.

Bruk en tilkoblingsanordning som ikke er lengre enn 1 meter (slynge + koblingsstykker + klemme). Vis respekt for den anbefalte maksimumslengden. Tauet mellom tauklemmen og forankringspunktet må alltid holdes stramt for å redusere risikoen for et frittfall.

### 7. Tilleggsinformasjon

Deite produktet er godkjent i henhold til kravene i EU regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

- Som beskrevet i standard EN 12841, må RESCUCENDER kun brukes sammen med en ekstra sikring av type A på et eget sikringsstau.

- RESCUCENDER er ikke egnet til bruk i et fallsikringsystem.

- Sikringsstauet må ikke belastes samtidig med arbeidstauet.

- Dynamisk overbelastning kan skade sikringsstauet.

- Forutse eventuelle hendelser og ha en plan for hvordan du vil skaffe hjelp dersom du kommer i vanskeligheter.

- Systemets forankringspunkt må fortrinnsvis være plassert ovenfor posisjonen til brukeren, bor være i henhold til kravene i EN 795 og må ha en minimum belastningsstoleranse på 12 kN.

- Ved bruk av fallsikringsystemer må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller andre strukturer ved et eventuelt fall.

- Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.

- Kun godkjente fallsikringsseiler kan brukes i et fallsikringsystem.

- Ved bruk av flere systemer samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom ett av systemene påvirker sikkerhetsfunksjoner i de andre systemene.

- ADVARSEL: FARE. Pass på at produktet ikke gnisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.

- Brukere må være i medisinsk forsvarlig stand til å drive med aktivitet i høyden.

ADVARSEL: Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre skade eller død.

- Bruksanvisningene som følger med hver del av disse produktene må følges nøye.

- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i brukslandet.

- Påse at produktets merkinger er synlige og leselige.

**Når skal utstyret kasseres:**

VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstremt temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.

- Det blir ikke godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.

- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie.

- Det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

**Symboler:**

**A. Ubegrenset levetid - B. Temperaturbegrensninger - C. Forholdsregler for bruk - D. Renjering - E. Torking - F. Oppbevaring/transport - G. Vedlikehold - H. Modifisering/reparasjoner** (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av utbytting/deler) - **I. Spørsmål/kontakt oss**

#### 3 års garanti

På alle materialer, feil og fabrikkasjonfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

#### Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig skade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller skade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

#### Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til P.VU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-godkjenning i b. Teknisk kontrollorgan som godkjenner produksjonsprosessen av dette P.VU - c. Sporbarhet: identifikasjonsmåte - d. Diameter - e. Serienummer - f. Produksjonsnår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m. Produsentens adresse

## PL

Ninjesta instrukcija przedstawia prawidłowy sposób użycia waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.

Symbole trójkiej cząstki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego użycia waszego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

### 1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI) chroniący przed upadkiem z wysokości.

Przyrząd zaciskowy

Maksymalne obciążenie nominalne: 140 kg.

Produkt nie może być poddawany obciążeniem przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

### Opowiedzialność

**UWAGA**

**Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.**

**Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.**

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.

- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego użycia tego produktu.

- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.

- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

**Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie rozumiaj instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

### 2. Oznaczenia części

(1) Obudowa, (2) Krzywka, (3) Otwór do wpinania, (4) Bezpieczniki, (5) Łącznik. Materiały podstawowe: aluminium, stal nierdzewna.

### 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego SOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

**Przed każdym użyciem**

Sprawdźcie brak śladów deformacji, pęknięć, śladów uderzeń, korozji (na korpusie, krzywce, otworze do wpinania, łączniku). Sprawdźcie mobilność krzywki i sprawne działanie jej sprężyny.

**Podczas użytkowania**

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

Uwaga na obce przedmioty mogące zakłócić działanie krzywki. Uwaga na zewnętrzny nacisk na krzywkę.

Sprawdźcie stan liny (zabłocona, zaladzona itd.).

### 4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja). Elementy wyposażenia używane z waszym przyrządem RESCUCENDER muszą być zgodne z obowiązującymi normami (na przykład karabinki EN 362).

Stosować liny polistalcyczne (rdzeń + opłot) EN 1891 typ A. W zastosowaniu zgodnym z EN 357, używać lino o średnicy od 9 do 13 mm. W zastosowaniu zgodnym z EN 12841, używać lino o średnicy od 10 do 13 mm. (Uwaga: podczas certyfikacji, testy przeprowadzono z użyciem lino Antipodes BEAL 10 mm i GRIP PETZL 13 mm).

### 5. Zasada i test działania

RESCUCENDER przesuwa się wzdłuż liny w jednym kierunku, a blokuje w kierunku przeciwnym.

Podczas obciążania otworu do wpinania, krzywka obraca się i zaciska linę w obudowie. Krzywka musi mieć swobodę rotacji.

Uwaga: obciążenie obudowy przyrządu anuluje funkcję blokowania. Każdy nacisk na krzywkę anuluje funkcję blokowania.

Nie trzymać przyrządu RESCUCENDER całą dłonią.

### 6. Założenie przyrządu RESCUCENDER

Pociągnąć jednocześnie obydwie bezpieczniki, by utworzyć krzywkę. Przy każdym zamknięciu upewnić się, że bezpieczniki są prawidłowo zamknięte (nie jest widoczny czerwony wskaźnik).

Podczas każdego zakładania przyrządu na linę sprawdzić czy przyrząd blokuje się w pożądanym kierunku.

**Przykłady użytkowania**

Układ do wyciągania.

Przykład do wychodzenia: zalecane jest jednocześnie używanie dwóch przyrządów zaciskowych i/lub dysponowanie systemem do autosekuracji. Stosować zestaw o maksymalnej długości 1 metr (lonża + łączniki + folgiądy). Należy przestrzegać zalecanej, maksymalnej długości.

Lina pomiędzy stanowiskiem i przyrządem regulującym nie może być luźna (ograniczenie ryzyka upadku).

### 7. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com. - W zastosowaniu zgodnym z EN 12841, RESCUCENDER musi być używany z urządzeniem typu A do autosekuracji na linie bezpieczeństwa.

RESCUCENDER nie jest przeznaczony do użycywnia w systemie zatrzymywania упаdków.

- Podczas pracy na linie roboczej należy zwracać uwagę by lina asekuracyjna nie była obciążona.

- Dynamiczne obciążenie jest w stanie uszkodzić urządzenia asekuracyjne.

- Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.

- Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).

- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkodę.

- Sprawdzić czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość odpadnięcia.

- Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.

- Niebezpieczeństwo! Podczas użycywnia wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.

- UWAGA, NIEBEZPIECZEŃSTWO: należy zwracać uwagę by wasze produkty nie tary o szorstkie czy ostre krawędzie.

- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiegolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwładne wiszenie w uprząży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.

- Dołączone do produktu instrukcje użytkowania muszą być zawsze przestrzegane.

- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkowania.

- Upewnić się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

**Utylizacja:**

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).

- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.

- Nie jest znana pełna historia użytkowania.

- Jeśli jest przestarzały (rozwią) prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

**Piktogramy:**

**A. Czas życia nieilimitowany - B. Tolerowane temperatury - C. Środki ostrożności podczas użytkowania - D. Czyszczenie - E. Suszenie - F. Przechowywanie/transport - G. Konserwacja - H. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione** (nie dotyczy części zamiennych) - **I. Pytania/kontakt**

#### Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, narzędziowe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

#### Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko normalnego zużycia, narzędziowe, przerabiane na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

#### Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia SOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego SOI - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Średnica - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Adres producenta

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

## 1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人保護用具 (PPE) です。ロープクランプです。最大使用荷重: 140 kg 本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

## 責任

### 警告

**この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。**

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2.各部の名称

(1) フレーム、(2) カム、(3) アタッチメントホール、(4) セーフティキャッチ、(5) リンク

主な素材: アルミニウム、ステンレススチール

## 3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。点検記録に含める内容: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

### 毎回、使用前に

フレーム、カム、アタッチメントホール、リンクに亀裂、傷、変形、摩耗、腐食がないことを確認してください。カムの動きとスプリングの状態に問題がないことを確認してください。

### 使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。異物が挟まることにより、カムの動きが妨げられることがあるため、注意してください。カムに外的な力加わらないように注意してください。ロープの状態 (泥、氷等) を確認してください。

## 4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。RESCUCENDER と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパにおけるコネクターの規格 EN 362)。EN 1891 タイプ A に適合したセミスタティックロープを使用してください。EN 567 に適合したロープクランプとして使用する場合は、直径 9 ~ 13 mm のロープを使用してください。EN 12841 に適合したロープクランプとして使用する場合は、直径 10 ~ 13 mm のロープを使用してください。(認証テストではベアール『Antipodes 10 mm』、ペツル『GRIP 13 mm』が使用されました)

## 5.機能の原理と確認

RESCUCENDER は、ロープ上を一方方向にはスライドし、反対方向に引いた場合にはロックします。アタッチメントホールに荷重がかかると、カムが回転してロープを挟みます。カムの動きが妨げられないようにしてください。警告: 器具のフレームを引くと、ロック機能が損なわれます。カムに不適切な力加わると、ロック機能が損なわれます。RESCUCENDER を手全体でつかまさないでください。

## 6.RESCUCENDER のセット

カムを開くには、2つのセーフティキャッチを同時に引いてください。器具を閉じた時は毎回、セーフティキャッチがしっかりと閉じられていること (赤い警告表示が見えないこと) を確認してください。

器具をロープにセットした時は毎回、荷重がかかる方向に引いてロックすることを確認してください。

### 使用例

ホーリング。ロープ登高のためのロープクランプ: 2つのロープクランプを使用するか、バックアップ用システムを使用する、もしくはその両方を行うことを推奨します。ランヤード + コネクター + 器具の長さが 1 m を超えないようにしてください。長さの制限に関する推奨事項を守ってください。器具に衝撃荷重がかかるのを避けるため、ロープ (器具と支点の間) はたるませず、常にテンションがかかった状態を保つ必要があります

## 7.補足情報

本製品は個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。- RESCUCENDER を EN 12841 に適合したロープクランプとして使用する場合は、必ずバックアップ用ロープにセットしたタイプ A のバックアップ器具と併用してください - RESCUCENDER は、フォールアレストシステムでの使用には適していません - バックアップ用ロープを、ワークポジショニングのために使用しないでください - 動的に過度な荷重がかかると、バックアップ用ロープが損傷する可能性があります - ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります - システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません - フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります - 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください - フォールアレストシステムで身体をサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです - 複数の器具を同時に使用する場合、1つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります - 警告、危険: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所ですべらないように注意してください - ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります - 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください - 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないければなりません - 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください

### 廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください: - 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった - 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある - 完全な使用履歴が分からない - 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。アイコン: **A.耐用年数 (特に設けていません) - B.使用温度 - C.使用上の注意 - D.クリーニング - E.乾燥 - F.保管/持ち運び - G.メンテナンス - H.改造/修理 (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I.問い合わせ**

### 3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### 警告のマーク

1.重傷または死につながる恐れがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

### トレーサビリティとマーキング

a.個人保護用具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人保護用具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.直径 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.製造者住所

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Varníky symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědnost je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správnými způsoby. Nesprávné použití tohoto vybavení zvyšuje nebezpečí. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

## 1. Rozsah použití

Tento výrobek je osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu.

Lanový blokant.

Jmenovitě maximální zatížení: 140 kg.

Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

## Zodpovědnost

### UPOZORNĚNÍ

**Činnost zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.**

**Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.**

Před použitím tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.

- Nacvičit správné používání výrobku.

- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.

- Pochopit a přijmout riziko spojená s jeho používáním.

**Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.

Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přjmout, nebo pokud nerozumíte jakékoli z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

## 2. Popis částí

(1) Rám, (2) Vačka, (3) Připojovací otvor, (4) Bezpečnostní západky, (5) Spojnice.

Použití materiálu: slitina hliníku, nerezová ocel.

## 3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

### Před každým použitím

Proveďte nejsou-li přítomny praskliny, vrypky, deformace, opotřebení, koroze (na rámu, vačce, připojovacím otvoru, spojnici). Zkontrolujte pohyb vačky a účinnost pružiny.

### Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti systému navzájem ve správné poloze.

Pozor na cizí předměty, které mohou zabránit vačce v sevěření lana. Pozor na vnější tlak na vačku.

Zkontrolujte stav lana (bláto, led...).

## 4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

Vybavení používané s vaším produktem RESCUCENDER musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 362 karabiny).

Používejte nízkoprotážené lano s opláštěným jádrem o průměru EN 1891 typ A. Pro použití dle EN 567, používejte lano o průměru 9-13 mm. Pro použití dle EN 12841, používejte lano o průměru 10-13 mm.

(Pozn.: Certifikační zkouška byla provedena na lanech BEAL Antipodes o průměru 10 mm a PETZL GRIP, průměr 13 mm).

## 5. Základní funkce a zkouška funkčnosti

RESCUCENDER prokluzuje po laně v jednom směru a blokuje se ve směru opačném.

Při zatažení za připojovací otvor se vačka otočí a stlačí lano proti rámu. Vačka se musí vždy volně otáčet.

**UPOZORNĚNÍ:** zatažení za rám produktu ruší jeho blokovací funkci. Jakýkoliv tlak na vačku zruší jeho brzdicí účinek. RESCUCENDER nesvíraje celou dlaní.

## 6. Instalace RESCUCENDER

Zatáhněte za obě vačky současně a otevřete je. Pokaždé, když produkt uzavřete, zkontrolujte správné uzavření bezpečnostních západek (červený indikátor není viditelný).

Pokaždé, když je prostředek instalován, ověřte si, zda se zablokuje v požadovaném směru.

### Příklady použití

Vytahování.

Lanový blokant v kladkostrojích: doporučujeme používat dva lanové blokanty současně a/nebo použít záložní zajišťovací systém.

Použijte spojovací prostředek o celkové maximální délce 1 metru (smýčka + spojky + pomůcka). Respektujte doporučenou maximální délku.

Lano mezi blokantem a kotvicím bodem musí být vždy napnuté, aby se snížilo nebezpečí volného pádu.

## 7. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

- Při použití dle EN 12841 musí být RESCUCENDER použitý se záložním zajišťovacím systémem typu A na druhém (zajišťovacím) laně.
- RESCUCENDER není vhodný pro použití v systémech zachycení pádu.
- Je-li pracovní lano pod zátěží, nezačítajte zajišťovací lano.
- Dynamické přetížení může poškodit zajišťovací lano.
- Musíte mít zachránny plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.
- Kotvící zařízení/bod by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).
- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na překážku, nebo na zem.
- Zkontrolujte správnou polohu kotvicího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.
- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.
- Jestliže používáte různé části nástroje, může nastat nebezpečná situace, ve které je zabezpečovací funkce jedné součástí narušena funkcí jiné součásti nástroje.
- POZOR, NEBEZPEČÍ: vyvarujte se odíraní tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.
- Uživatele provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: Nehybné zavešení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.
- Je nutné dodržovat pokyny pro použití každého prostředku, který je použit ve spojení s tímto produktem.
- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.
- Označení produktu udržujte čitelné.

**Kdy vaše vybavení vyřadit:**

POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.). Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Naprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se staré zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatními vybavením, atd.
- Takový produkt znehodnotíte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

### Přítok programy:

**A. Neomezená životnost - B. Povolené teploty - C. Bezpečnostní opatření - D. Čištění - E. Sušení - F. Skladování/transport - G. Údržba - H. Úpravy/opravy** (zakazují mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - **I. Dotazy/kontakt**

## 3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztřením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nebalostí, nesprávným použitím.

## Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti.
2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění.
3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku.
4. Neslučitelnost vybavení.

## Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo označeného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Průměr - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Adresa výrobce

## SI

V teh navodilhi je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe. Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napačna uporaba te opreme pomeni dodatno nevarnost. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

## 1. Področja uporabe

Izdelek sodi med osebno varovalno opremo (OVO) za zaščito pred padci.

Vrva prižema.

Nazivna maksimalna obremenitev: 140 kg.

Teža izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je navodnan.

## Odgovornost

### OPOZORILO

**Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločite in varnost.**

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

**Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.**

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe. Odgovorni ste za svoja dejanja, odločite in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljani ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

## 2. Poimenovanje delov

(1) telo, (2) čeljust, (3) pritrdilna točka, (4) varnostna zapora, (5) povezovalni člen  
Glavni materiali: aluminij, nerjaveče jeklo.

## 3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je povezana z neoporečnostjo vaše opreme.

Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe). Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datume izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

### Pred vsako uporabo

Preverite, da ni prisotnih razpok, deformacij, obrabe, korozije (na okvirju, kolezu, ročici, nosilnih vlicah). Preverite premikanje čeljusti in učinkovitost njene vzmeti.

### Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

Pazite na tujke, ki lahko ovirajo čeljust pri pritiskanju na vrv. Pazite se zunanjeja pritiska na čeljust.

Preverite stanje vrvi (blato, led...).

## 4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

Oprema, ki jo uporabljate z vašo RESCUCENDER vrvo prižemo, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 362 vponke).

Uporabljajte EN 1891 tip A polistični oplasčene vrvi. V okvirju EN 567 uporabljajte vrvi premera 9-13 mm. V okvirju EN 12841 uporabljajte vrvi premera 10-13 mm. (Opomba: testiranje za certificiranje je bilo izvedeno z BEAL Antipodes 10 mm in Petzl GRIP 13 mm vrvmi).

## 5. Princip delovanja in test

RESCUCENDER v eno smer drsi po vrvi in blokira v drugo smer.

Ko povlečete za pritrdilno točko, se čeljust zavrti in potisne vrvo ob telo. Čeljust se mora vse čas prosto obračati.

OPOZORILO: vlečenje za telo priprave izniči lastnost zaklepanja. Kakršen koli pritisk na čeljust izniči lastnost zaklepanja.

RESCUCENDER vrvne prižeme ne držite s celo roko.

## 6. Namestitev vrvne prižeme RESCUCENDER

Istočasno pognite obe varnostni zapori navzdol, da omogočite odpiranje čeljusti. Vsakokrat, ko pripravo zaprete, preverite, da je varnostna zapora pravilno zaprta (rdeča oznaka ni vidna).

Vsakokrat, ko pripravo namestite, se prepričajte, da blokira v zeleni smeri.

### Primeri uporabe

Digovanje.

Vrva prižema za napredovanje: priporočljivo je uporabiti dve vrvni prižemi skupaj in/ali dodatni sistem varovanja.

Uporabljajte povezavo z največjo dolžino 1 metra (podaljšek + vponke + priprave).

Prepričajte se, da upoštevale priporočeno maksimalno dolžino. Da bi zmanjšali možnost prostega padca, mora biti vrv med pripomočkom in sidriščem vedno napeta.

## 7. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

- v okvirju EN 12841 standarda morate RESCUCENDER uporabljati skupaj z varovalno pripravo tipa A, nameščeno na drugi (varovalni) vrvi.
- RESCUCENDER ni primeren za uporabo v sistemih za ustavljanje padca.
- Ne obremenite varovalne vrvi večkrat med, da pred vsako uporabo preverite.
- Dinamična preobremenitev lahko poškoduje varovalno vrv.
- Imate morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.
- Nosilno pritrdišče sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskusu tipa EN 795 (minimalna nosilnost 12 kN).
- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu ob tla ali oviro.
- Da zmanjšate tveganje in višino padca, zagotovite pravilno postavitev sidrišča.
- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljeni pripomoček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.
- Pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.
- POZOR NEVARNOST, poskrbite, da se vaši izdelki ne drgnejo ob hrapavo površine ali ostre robove.
- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILO: nedajanje videnje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.
- Upoštevalci morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.
- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.
- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

**Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:**

- POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije, itd.). Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
  - ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegove lastnosti;
  - ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
  - ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladen z drugo opremo, itd.

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

### Ikone:

**A. Neomejena življenska doba - B. Sprejemljive temperature - C. Varnostna opozorila za uporabo - D. Čiščenje - E. Sušenje - F. Shranjevanje/transport - G. Vzdrževanje - H. Priredbe/popravila** (Izven izdelave delavnice so prepravdana. Izjema so rezervni deli.) - **I. Vprašanja/kontakt**

## 3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali pretrdbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

## Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt.
2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe.
3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivosti vašega izdelka.

## Sledljivost in oznake

a. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priглаšeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priглаšene organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Premier - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mese izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Natančno preberite navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Naslov proizvajalca

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.

Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A terméknek legújabb használati módjaitairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon. Az új információkat tartalmazó értesítések elővásárlású, betárolásért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha ezzel kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bízalommal.

### 1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére.

Mászóeszköz.

Névleges maximális terhelés: 140 kg.

A termékkel tísa a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kiténni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

### Felöléség

#### FIGYELEM

**A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.**

**Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseieért és biztonságááért.**

A termék használatáa előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elovassa és megértse a termékhez mellékelт valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

**A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.**

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználókú legyenek folyamatosan képzést és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseieért és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

### 2. Részek megnevezése

(1) Test, (2) Szorítónyelv, (3) Csatlakozónyílás, (4) Biztosítókarok, (5) Összekötők.
Alapanyagok: alumínium, rozsdamentes acél.

### 3. Ellenőrzés, megvizsgálándó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolja a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett használati módokat. A felülvizsgálat eredményét az egyéni védőfelszerelés nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó, egyedi azonosító vagy sorozatszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esdekék felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

**Minden egyes használatbavétel előtt**

Ellenőrizze, nem láthatók-e repedések, karcok, deformáció, korrozio jelei (a házon, a szorítónyelven, az összekötőn). Ellenőrizze a szorítónyelv szabad mozgását és rugója működését.

**A használat során**

Az eszköz állapotát és rögzítését a rendszer többi eleméhez a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egyszemélyre képest jól helyezkednek el.

Vigyázz, idegen testek akadályozhatják a szorítónyelv felfekvését a kötélre. Ügyeljen arra, hogy a szorítónyelvet ne érje külső nyomás.

Ellenőrizze a kötél állapotát (sár, jég stb.).

### 4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelése és a használt biztosítórendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése). A RESCUCENDER -rel együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. Európában a karabinereknek az EN 362 szabványnak stb.).

Használon felstatikus (korszóvívt) EN 1891 A típusú köteleit. Az EN 567 szabványnak való megfelelés érdekében használjon 9 - 13 mm átmérőjű köteleit. Az EN 12841 szabványnak való megfelelés érdekében használjon 10 - 13 mm átmérőjű köteleit. (Megjegyzés: a bevizsgálásonra a tesztekhez BEAL Antipodes 10 mm és PETZL GRIP 13 mm köteleit használtunk).

### 5. Működési elv és működőképesség vizsgálata

A RESCUCENDER egyik irányban csúsztható a kötélén, a másik irányban blokkol. A csatlakozónylásra gyakorolt húzóerő hatására a szorítónyelv elfordul, és a kötél a ház és a nyelk közé szorul. Ügyelni kell arra, hogy a szorítónyelv mindig szabadon elfordulhasson.

Vigyázz, az eszköz testét érő húzóerő akadályozza a blokkolást. A szorítónyelvet érő bármilyen nyomás akadályozza a blokkolást.

Ne fogjon rá az RESCUCENDER -re teljes tenyerél.

### 6. A RESCUCENDER kötéles helyezése

A szorítónyelv a két biztosítók egyikéjű hűzésával nyitható. Minden bezáráskor ellenőrizze, hogy a biztosítókarok megfelelően záródtak (a piros állapotjelző nem látszik).

Minden kötélre helyezésnél ellenőrizze, hogy az eszköz a megfelelő irányban blokkol.

**Példák a használatra**

Húzórendszer.

Mászóeszköz: ajánlott egyszerre két mászóeszköz együttes használata és/vagy egy további biztosítórendszer alkalmazása.

Olyan felszerelés használjon, melynek együttes hossza legfeljebb 1 méter (kantár + összekötőelemek + eszközök). Ügyeljen az ajánlott legnagyobb hosszúságra.

A kötél a kötéltechnikai eszköz és a kikötési pont között mindig legyen feszes, mert ezzel is csökkenthető az esetleges lezuhanás veszélye.

### 7. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az [EK] 2016/425 számú egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó irányelv előírásának. Az EU megfeleléségi nyilatkozat az Petzl honlapjairól letölthető.

- Az EN 12841 szabványnak való megfelelés érdekében a RESCUCENDER mellett mindig kötelező egy másik, A típusú biztosítóeszköz használata a biztosító kötéleszalon.

- A RESCUCENDER nem alkalmazható zuhanás megtartásázt szolgáló rendszerben.
- Miközben a munkálványzatot vagy -köteleit terheli, ügyeljen arra, hogy a biztosítórendszer tehermentes legyen.
- A dinamikus túllerhelés károsíthatja a biztosítórendszer elemeit.
- Legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelési szűkség esetére.
- A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásának (legalább 12 kN szakítószilárdsággal).
- Minden zuhanást megartó rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó alatt rendelkezésre álló szabad esésteret, nehogy a felhasználó esés közben a talajnak, a szerkezetre vagy más tárgyának ütközzön.
- A kikötési pont pozíciójásánál ügyeljen a lehetséges esésmagasság minimalizálására.
- Lezuhanás megtartására szolgáló rendszerben kizárólag zuhanás megtartására alkalmas teljes testvederzeret használható.
- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működéséet akadályozza.
- VIGYÁZAT, VESZÉLY: mindig ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsiót felületekkel vagy éles tárgyakkal.

- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenység követelményeinek. FIGYELEM: beühevedorzeretben való hosszantartó lógás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos keringési rendellenességekhez vezethet.

- Használat során a rendszer valamennyi elemének rendellenes utasítását be kell tartani.

- A felhasználónak a termékkel együtt a termék használati utasítását is rendelkezésére kell bocsátani a forgalomba hozás helyének nyelvéen.

- Gondoskodjon a terméken található jelölések láthatóságáról.

**Leslejtézés:**

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől, a hőmérség vagy egyéb anyagok, tengervíz jelenlététől, ékeken való felfekvésről, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A terméket le kell selejtezni, ha:

- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.
- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kételey merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használatá elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leslejeztett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

**Jelmagyarázat:**

**A. Korlátlan élettartam** - **B. Használat hőmérséklete** - **C. Övintézkedések** - **D. Jávítások** - **E. Szárítás** - **F. Tárolás/szállítás** - **G. Karbantartás** - **H. Műdosítások/ javítások** (a Petzl pótalkatrésze kivételével csak a gyártó szakszervezetén engedélyezett) - **I. Kérdések/kapcsolat**

#### 3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy háziálgos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

#### Veszélyt jelző piktogrammok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázattal járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valos veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

#### Nyomon követhetőség és jelölés

a. Megfelel az egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó jogszabályoknak. EK típusantusítványt kiállító notifikált szervezet - b. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártásánál ellenőrző notifikált szervezet száma - c. Nyomon követhetőség: számszór - d. Átmérő - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Szeriásám - i. Egyedi azonosítószó - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója - m. A gyártó címe

## RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше оборудование. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего оборудования. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего оборудования. Инструкция не описывает все возможные риски. Если вы хотите проверить сайт Petzl.com, там вы найдете последние версии данного документа и дополнительную информацию. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование вашего оборудования. Неправильное использование данного оборудования может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

### 1. Область применения

Средство индивидуальной защиты (СИЗ) для защиты от падения с высоты.
Ревеочный жаким.

Максимальная номинальная нагрузка: 140 кг.
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

#### Ответственность

**ВНИМАНИЕ**
**Детальность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.**
**Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.**

- Перед использованием данного снаряжения вы должны:
  - Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
  - Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
  - Ознакомиться с потенциальными возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
  - Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

**Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.**

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы не способны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

### 2. Составные части

(1) Корпус, (2) Кулачок, (3) Присоединительное отверстие, (4) Зашелки безопасности, (5) Соединительная планка.
Основные материалы: алюминий, нержавеющей сталь.

### 3. Осмотр изделия

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего оборудования. Petzl рекомендует проводить плановый осмотр снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). При плановом осмотре следите рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты планового осмотра заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, которая должна содержать следующую информацию: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующего планового осмотра, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

**Перед каждым использованием**

Убедитесь в отсутствии трещин, отгибов, деформаций, следов износа и коррозии (на корпусе, кулачке, присоединительных отверстиях, соединительной планке). Убедитесь, что кулачок подвижен и его возвратная пружина функционирует правильно.

**Во время каждого использования**

Важно регулярно следить за состоянием изделия и его присоединением к другим элементам системы. Убедитесь в том, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга. Следите за посторонними предметами – чтобы они не могли помешать кулачку правильно зажимать веревку. Обращайте внимание на внешнее давление на кулачок. Проверьте состояние веревки (лед, грязь и т.д.).

### 4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

Снаряжение, которое вы используете с вашим RESCUCENDER, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, карабины EN 362).

Используйте совместимые веревки (сердцевина + оплетка), EN 1891, тип А. В рамках стандарта EN 567 используйте веревки диаметром 9–13 мм. В рамках стандарта EN 12841 используйте веревки диаметром 10–13 мм (внимание: сертифицированные тесты были проведены на веревках BEAL Antipodes 10 мм и PETZL GRIP 13 мм).

### 5. Принцип работы и функциональная проверка

RESCUCENDER скользит вдоль веревки в одном направлении и зажимает веревку при движении в противоположном направлении. Когда присоединительное отверстие находится под нагрузкой, кулачок прижимает веревку к корпусу зажима. Кулачок всегда должен иметь возможность свободно вращаться.

Внимание, когда вы нажимаете устройство, потянув на его корпус, кулачок перестает зажимать веревку. Любое давление на кулачок сводит на нет его зажимающую функцию. Не зажимайте RESCUCENDER всей ладонью.

### 6. Установка RESCUCENDER

Одновременно потяните за обе зашелки безопасности, чтобы открыть кулачок. При каждом закрытии убеждайтесь, что зашелки хорошо закрыты (красный индикатор открытия для визуального контроля не виден). Каждый раз после установки на веревку проверяйте, что устройство блокирует веревку в нужном направлении.

**Примеры использования**

Техника полиспаста.
Веревочный жаким для перемещения: рекомендуется использовать одновременно два жакима и/или дополнительную независимую страховочную систему.

Используйте набор соединительных элементов длиной не больше 1 метра (страховочный строп + карабины + устройства). Убедитесь, что максимальная рекомендованная длина не превышена.
Для снижения риска падения следите за тем, чтобы веревка, расположенная между устройством и точкой закрепления, была всегда натянута.

### 7. Дополнительная информация

Данное устройство отвечает требованиям норм (ЕС) 2016/425, касающихся средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

- В рамках стандарта EN 12841 RESCUCENDER должен использоваться со страховочными устройствами типа А, установленными на второй (страховочной) веревке.

- RESCUCENDER не предназначен для использования в системах защиты от падения.

- Не нагружайте страховочную веревку, если рабочая веревка находится под нагрузкой.

- Динамический рывок может повредить страховочную веревку.

- Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения чрезвычайных ситуаций.

- Точку анкерного крепления для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать стандарту EN 795 (допустимая нагрузка – не менее 12 кН).

- При использовании системы защиты от падения очень важно проверить перед началом работ наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства под работником, чтобы избежать удара о присутствие в спале падения.

- Следите за тем, чтобы точка анкерного крепления была правильно установлена, чтобы свести к минимуму возможность срыва и уменьшить высоту падения.

- Страховочная привязь для защиты от падения – единственное устройство для удержания тела человека, которое может использоваться в системах защиты от падения.

- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.
**ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ:** следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности и острые предметы.

- Пользователи, работающие на высоте, должны иметь медицинский допуск к такому виду работ.
**ВНИМАНИЕ:** зависание в страховочной привязи без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приняты во внимание.

- Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе с оборудованием на языке страны, в которой используется данное оборудование.

- Убедитесь в том, что маркировка изделия может быть прочитана.

**Выборка снаряжения:**

**ВНИМАНИЕ:** особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, контакт с агрессивными химическими веществами, экстремальные температуры, контакт с острыми гранями и т.д. Немедленно выбраковывайте любое снаряжение, если:

- Снаряжение подвергалось действию сильного рывка или большой нагрузке.

- Снаряжение не удовлетворило требованиям при осмотре. У вас есть сомнения в его надежности.

- Вы не знаете полную историю его эксплуатации.

- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или оно не совместимо с другим снаряжением и т.д.

Чтобы избежать дальнейшего использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

**Рисунки:**

**A. Срок службы неограничен** - **B. Допустимый температурный режим**
**C. Меры предосторожности** - **D. Чистка** - **E. Сушка** - **F. Хранение/ транспортировка** - **G. Обслуживание** - **N. Модификация/ремонт** (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - **I. Вопросы/ контакты**

#### Гарантия 3 года

От любых дефектов материала или от производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ, окисление, изменение конструкции или передача изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию, а также использование изделия не по назначению.

#### Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая потенциальный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травмы. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего устройства. 4. Техническая несовместимость.

#### Прослеживаемость и маркировка продукции

а. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - **B.** Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - **C.** Прослеживаемость: матрица данных - **d.** Диаметр - **e.** Серийный номер изделия - **f.** Год изготовления - **g.** Месяц изготовления - **h.** Номер партии - **i.** Индивидуальный номер изделия - **j.** Стандарты - **k.** Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - **l.** Идентификация модели - **m.** Адрес производителя

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述确定无误的技术和使用方法。警示标记将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不详尽无遗。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

## 1.应用范围

用于坠落保护的个人保护设备（PPE）。

抓绳器。

最大负重：140公斤。

该产品使用时不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

### 责任

#### 警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对其正确使用方法进行特定训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您不能对该责任负责或无法完全理解此说明，那么不要使用此装备。

## 2.部件名称

（1）框架（2）凸轮（3）连接孔（4）安全开关（5）连接杆。

主要材料：铝、不锈钢。

## 3.检测、检查要点

您装备的完整性关系到您的安全。

Petzl建议至少每12个月由一个有资质的人进行仔细检查（根据您所在国的要求和使用情况）。请根据Petzl.com所描述的过程进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、制造商信息、序列号或独立编码、日期：生产、购买、第一次使用、下一次检查；问题、评论、检查者姓名和签名。

### 每次使用前

检查无裂缝、刻痕、形变、磨损、腐蚀（框架、凸轮、连接孔、连接杆上）。检查凸轮能否活动及其弹簧的弹性。

### 使用时

定时掌握产品状况以及与其他产品的连接部份状况至关重要。确保系统内所有装备均互相正确连接。注意外来物会阻碍凸轮压住绳索。注意外部压力施加到凸轮上。

检查绳索的状况（泥土、结冰...）。

## 4.兼容性

确保该产品在工作时与其他组件的兼容性（兼容性=良好的功能交互）。

与RESCUCENDER配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准（如，EN 362锁扣标准）。

使用EN 1891 type A半静力夹芯绳。在EN 567标准下作业时，使用9-13毫米绳索。在EN 12841标准下作业时，使用10-13毫米绳索。（备注：认证测试是用BEAL Antipodes 10毫米和PETZL GRIP 13毫米绳索）。

## 5.功能原理及测试

RESCUCENDER沿着绳索一个方向滑动，在另一方向锁住。当下拉连接孔时，凸轮沿轴转动并在绳槽中卡住绳索。凸轮必须能自由旋转。

警告：下拉框架会阻碍锁定动作。任何在凸轮上的压力都会阻碍锁定功能。

不要用整个手握住RESCUCENDER。

## 6.安装RESCUCENDER

同时推两个安全开关以打开凸轮。每次关闭设备时，检查两个安全开关正常锁住（红色指示不可见）。

每次将设备安装好后，检查其是否在需要的方向上锁住。

### 使用示例

#### 拖拽。

上升抓绳器：建议同时使用两个抓绳器或者使用一个备份连接系统。

使用最长至1米的连接组合（挽索+锁扣+设备）。须遵守建议最大长度。

为降低坠落危险，在抓绳器和锚点间的绳索必须始终拉直受力。

## 7.补充信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

- 在EN 12841标准下，RESCUCENDER必须与一个安装于第二绳索（安全绳）的type A备份设备一同使用。
- RESCUCENDER不可用在止坠系统中。
- 当工作绳索是在拉紧状态时，不要在安全绳上负重。
- 冲坠过载可能损伤绳索。
- 您必须制定一个救援方案并且能够快速实施以便使用该装备遭遇困难时使用。
- 系统的固定点应置于用者之上的位置，而且应符合EN 795标准（最小拉力为12kN）。
- 在一个防坠落系统中，在每次使用前有必要检查在使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生任何碰撞。
- 确保固定点正确放置，以降低坠落风险并缩短坠落距离。
- 止坠安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。
- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能从而导致危险情况的出现。
- 危险警告，保护好您的装备，避免与粗糙面或尖锐物直接摩擦。
- 使用者的身体条件必须适合高空作业。警告：无意识的悬挂于安全带上可能导致严重的受伤甚至死亡。
- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。
- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给使用者。
- 确保产品上的标记清晰可见。

### 何时需要淘汰您的装备：

- 警告：次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极端温度、化学产品等）。
- 产品在经历以下情况后必须淘汰：
  - 经历过严重冲坠（或负荷）。
  - 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
  - 您不清楚产品的全部使用历史。
  - 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。
- 销毁这些产品以防将来误用。

### 图标：

A.无限制的寿命 - B.可接受的温度 - C.使用注意 - D.清洁 - E.干燥 F.存放/运输 - G.维护 - H.改装/维修（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - I.问题/联系

### 3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、撕裂、氧化、自行改装或改良、不正确存放和维护，使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

### 警告标志

- 1.表示有严重伤害或死亡风险。
- 2.表示有潜在的意外或伤害风险。
- 3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。
- 4.表示装备的不兼容性。

### 可追溯性及标示

a.符合PPE标准的要求。进行EU测试的机构 - b.为PPE做生产检测的机构序号 - c.追踪：信息 - d.直径 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.序列号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别 - m.生产商地址

## BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба. Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com. Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Дълго неправило действие при използване на средството ще доведе до възникнал риск. Съхраняете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

## 1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина.

Самохват.

Максимално работно натоварване: 140 кг.

Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначен.

### Отговорност

#### ВНИМАНИЕ

Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да използвате това средство, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителин контрол на такова лице.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

## 2. Номерация на елементите

(1) Корпус, (2) Палец, (3) Отвор за закачане, (4) Ключалка, (5) Свързващ елемент. Състав: алуминий, неръждаема стомана.

## 3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.

Вашата препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба). Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

### Преди всяка употреба

Проверявайте за пукнатини, белези, деформация, износване, корозия (по корпуса, палеца, зоната около отвора, връзката между двете части). Проверете подвижността на палеца и функционирането на пружината.

### По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

Внимавайте за чужди тела, които могат да попречат на движението на застопоряващия елемент по въжето. Внимавайте да няма външен натиск върху палеца.

Проверявайте състоянието на въжето (кал, лед...).

## 4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

Елементите, които се използват с RESCUCENDER, трябва да отговарят на действащите в страната стандарти (например съединителите на EN 362). Използвайте полустатични въжета (сърцевина + броня) EN 1891 тип А. При употреба в областта на приложение на EN 567 използвайте въжета с диаметър от 9 до 13 mm. При употреба съгласно областта на приложение на EN 12841 използвайте въжета с диаметър от 10 до 13 mm. (Важно: тестовете при сертифицирането са извършени с въжета Antipodes BEAL 10 mm и GRIP PETZL 13 mm).

## 5. Принцип на действие и проверка на функционирането

Самохват RESCUCENDER се движи по въжето в една посока и блокира в двете. Когато се упржни натоварване върху отвора на палеца, палецът се завърта и блокира самохвата върху въжето. Палецът трябва винаги да може свободно да се завърта. Внимание, ако се хванете за корпуса на самохвата, уредът няма да може да блокира. При външен натиск върху палеца застопоряването на самохвата няма да функционира. Не изващете самохват RESCUCENDER с цяла ръка.

## 6. Поставяне на RESCUCENDER

Дръпнете едновременно двете ключалки, за да се отвори палец. При всяко затваряне проверявайте дали ключалките са добре затворени (има червен индикатор). Всеки път, когато включвате въжето, проверявайте дали уредът блокира в желаната посока.

### Примери за употреба

Полисхват.

Самохват за изкачване: препоръчително е да използвате едновременно два самохвата и/или да имате друга система за обезопасяване. Връзката към самохвата трябва да е с максимална дължина 1 метър (ремька + съединителите + уредите). Спазвайте тази максимална препоръчителна дължина.

Въжето между средството за спускане и точката на закрепване трябва да бъде винаги опънато, за да се ограничи риска от падане.

## 7. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (EC) 2016/425 относно личните предпазни средства. Декларацията за съответствие ЕС може да намерите на страницата Petzl.com.

При приложение съгласно областта на EN 12841 самохват RESCUCENDER трябва да се използва в комбинация с допълнителна осигуровка с устройство от тип А, заначено за обезопасителното въже.

- Уредът RESCUCENDER не е предназначен за използване в системата, спираща падане от височина.

- Внимание, когато натоварвате работното въже, обезопасителното не трябва да бъде натоварено. Една съвръз голямо динамично натоварване може да повреди обезопасителната система.

- Предвидете необходимите спасителни средства за извършване на незабавна акция в случай на проблем.

- Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 12 kN).

- Преди всяко инсталиране на една система с елементи срещу падане от височина трябва да се провери свободното пространство под ползвателя, за да не се удари в земята или в някое препятствие в случай на евентуално падане.

- Внимавайте точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане както и височината на падане.

- Предпазният колан срещу падане е единственото средство, което трябва да се използва за обезопасяване на тялото в една система, спираща падане от височина.

- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.

- ВНИМАНИЕ, ОПАСНО: следете средствата да не се трият в абразивни материали или режещи елементи.

- За извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. ВНИМАНИЕ: неподвижно височо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.

- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са приключени към всеки един продукт.

- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

### Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ: никога извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Понесъ е значителен удар (или натоварване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате информация как е бил използван преди това.
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).

Унищожете тези продукти, за да не се използват повече.

### Питограми:

A. Неограничен срок на годност - B. Позволена температура - C. Препоръчания при употреба - D. Почистяване - E. Съхранение/ транспорт - G. Поддръжка - H. Модификации/ремонти (забранили са извън везимите на Petzl изключение само за резервни части) - I. Въпроси/контакт

## Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

## Табела за безопасност

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход.
2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване.
3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта.
4. Несъвместимост на средствата.

## Контрол и маркировка

а. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган за извършване на ЕС изследване на типа - б. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - с. Контрол: основни данни - d. Диаметър - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите данни - l. Идентификация на модела - m. Адрес на производителя

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용방법만을 소개한다. 사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주)안나푸르나로 연락한다.

### 1. 적용 분야

이 장비는 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호구이다 (PPE).

로프 크램프, 정상적인 최대 하중: 140 kg.

본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

#### 책임

**주의사항**  
이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:  
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.  
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.  
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.  
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

**이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.**

이 장비는 전문가가 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.

행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

### 2. 부분명칭

(1) 프레임, (2) 캠, (3) 연결 구멍, (4) 안전 캐치, (5) 링크.  
주요 재료: 알루미늄, 스테인리스 강.

### 3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 상태와 연관성이 있다. 폐출은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다(사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따른 것). 폐출의 웹사이트 Petzl.com에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조자 정보, 일련번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 검사 내용, 문제점, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

#### 매번 사용 전에

크랙, 변형, 부식이 없는지 확인한다(프레임, 캠, 연결 구멍, 링크). 캠의 움직임과 스프링의 효율성을 확인한다.

#### 제품 사용 중

제품의 상태와 장치에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장비에 연결된 모든 아이템들이 잘 연계되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다. 캠이 로프쪽으로 밀어주는 동작을 방해할 수 있는 이물질이 있는지 확인한다. 캠의 외부 압력을 확인한다. 로프의 상태를 확인한다 (진흙, 얼음...).

### 4. 호환성

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 ( 호환이 된다 = 순기능적 상호작용). RESCUCENDER와 함께 사용되는 장비는 사용 국가의 현재 기준에 부합되어야 한다(예, EN 362 카라비너). EN 1891 A 형태 세미-스태틱 케텐맨을 로프를 사용한다. EN 567 의 구조에서는 9-13 mm 직경의 로프를 사용한다. EN 12841 의 구조에서는 10-13 mm 직경의 로프를 사용한다. (비고: 인증서 실험은 BEAL Antipodes 10 mm 및 폐출 PETZL GRIP 13 mm 로프 수행된다).

### 5. 성능 원칙 및 테스트

RESCUCENDER는 로프를 따라 한쪽 방향으로 미끄러지며 다른 방향으로 잠긴다. 연결 구멍이 닿거지면 캠이 회전하며 프레임에 로프를 조인다. 캠은 항상 자유롭게 움직일 수 있어야 한다. 경고: 장비의 프레임이 닿거지면 잠금 성능을 방해할 수 있다. 장비에 가해지는 어떤 압력도 잠금 성능에 지장을 줄 수 있다. 손 전체를 사용하여 RESCUCENDER를 잡지 않는다.

### 6. RESCUCENDER 설치하기

2개의 안전 캐치를 당기면 즉각적으로 캠이 열린다. 장비를 닫을 때마다 안전 캐치가 정확히 닫는지 체크한다 (적색 표시가 보이지 않아야 한다). 장비를 설치할때마다 로프가 원하는 방향으로 잠기는지 확인한다.

#### 사용 예

운반하기. 진행을 위한 로프 크램프: 2개의 로프 크램프를 함께 사용하거나 백업 확보 시스템을 사용할 것을 권장한다. 최대 1m의 연결된 제품 조합(랜야드 + 연결장비 + 장비)을 사용한다. 최대 권장 길이를 준수한다. 자유 추락 위험을 줄이기 위해 로프 크램프와 확보물 사이의 로프는 항상 팽팽한 상태를 유지해야 한다.

### 7. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425 의 필수 요건에 부합한다. EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

- EN 12841 기준의 구조에서 RESCUCENDER는 반드시 2차 ( 안전) 로프상에서 A 유형의 백업 장치와 함께 사용해야 한다.

- RESCUCENDER는 추락 제동 시스템으로 적합치 않다.  
- 작업 로프에 하중이 실렸을때 안전 로프에는 하중을 실리지 않도록 한다.  
- 동적 초과 하중은 안전 로프를 손상시킬 수 있다.  
- 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위험에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.  
- 장치의 확보 지점은 사용자 위치보다 위에 설치되어야 하고, 반드시 EN 795 규정의 요건을 충족해야 한다 ( 최소강도 12 kN).

- 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 방해물을 피하기 위해 사용자 아래로 필요한 이격거리를 확인하는 것은 필수이다.  
- 위험 및 추락 높이를 제한하기 위해 확보지점이 정확히 위치하고 있는지 확인한다.

- 추락 제동 안전대는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 장비로만 사용된다.  
- 여러 개의 장비를 함께 사용할 때 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.

- 위험 경고, 장비가 거친, 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.  
- 사용자는 고소 활동시 신체적 문제가 없어야 한다. 경고: 안전대에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

- 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서에 반드시 따르다.

- 본 제품의 사용설명서는 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야만 한다.  
- 제품의 마킹은 알아볼 수 있는 상태여야 한다.

#### 장비 폐기 시점:

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 ( 거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).

다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.  
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.  
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보존상태가 의심되는 경우.

- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.  
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.  
이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

#### 제품 참조:

A. 수명: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세탁 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리/수선 (폐출 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락

### 3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찌김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 사용하지 않은 유지 관리, 사용자 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

#### 주의 사항

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보. 4. 장비 비호환성.

#### 추적 가능성과 제품 부호

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험 수행 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조일 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 제조업체 주소

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ใ้ระบุข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งาน

เครื่องหมายคำเตือนในคู่มือทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจบอกได้ทั้งหมด ตรวจสอบที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นการรับผิดชอบของคู่มือในการมีระดับรู้ค่าเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดต่ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายที่มีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือนี้

**1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน**

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันกันส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับยังั้งการตก

ตัวมีบับจับเชือก

ค่าการรับแรงสูงสุด 140 กก

อุปกรณ์นี้จะต่อไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

**การใช้งานรับผิดชอบ**

คำเตือน

**กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่อันตราย**

**ผู้ใช้ต้องมีควมรับผิดชอบการกระทำที่ตัดสินใจและความปลอดภัย**

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง

- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝน โดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ให้ความสำคัญกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

**การขาดความระมัดระวังและเอาละต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต**

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีควมรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานคู่มือวิธีการใช้ การตัดสินใจควบคุมปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือการใช้งาน

**2. ชื่อของส่วนประกอบ**

- (1) ลำตัว (2) ลูกบอล (3) รูสำหรับเชื่อมต่อ (4) ที่จับนิรภัย (5) ข้อต่อวัสดุประกอบหลัก อลูมิเนียม สแตนเลส

**3. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ**

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ Petzl แนะนำให้ตรวจสอบและเช็คของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน) ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มตรวจเช็ค ชนิด รุ่น ข้อมูลของโรงงานผลิต หมายเลขลำดับการผลิต หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์ วันที่ของการผลิตวันที่สั่งซื้อ วันที่ใช้งานครั้งสุดท้าย กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป ปัญหาที่พบ ความคิดเห็น ข้อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็นต้นการรายงานแต่ละครั้ง

ควรเชื่อว่าไม่มีรอยแตกว่า รอยขีด ขีดปร่าง สีก่อน มีสนิมกัดกร่อน (บนโครงร่าง ลูกบอล รูสำหรับเชื่อมต่อ ข้อต่อ) เช็คการเคลื่อนไหวของลูกบอล และการทำงานของสปริงของมัน ระหว่างการใช้งาน

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แนะนำว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น ระวังสิ่งแปลกปลอมที่อาจเข้าไปติดขวางการทำงานของลูกบอลในการติดแนบกับเชือก ระวังแรงกดจากภายนอกที่ตกลงบนตัวลูกบอล ตรวจเช็คสภาพของเชือก (เมื่อมันโดน มีน้ำแข็งเกาะ...)

**4. ความเข้ากันได้**

ควรเช็ว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ = ใช้งานควบกันได้โดยไม่ติดขัด) อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับ RESCUCENDER ต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ใหม่กลับในแต่ละประเทศ (เช่น EN 362 เป็นมาตรฐานเกี่ยวกับตัวเชื่อมต่อ) ใช้กับเชือกมาตรฐาน EN 1891 type A semi-static kernmantel ropes ในขอบข่ายของมาตรฐาน EN 567 กำหนดให้เชือกขนาด 9-13 มม. ในขอบข่ายของมาตรฐาน EN 12841 กำหนดให้เชือกขนาด 10-13 มม. (หมายเหตุ ในการทดสอบได้รับการรับรองว่าใช้ได้กับเชือก BEAL Antipodes 10 มม และเชือก PETZL GRIP 13 มม)

**5. การทำงานและการทดสอบ**

RESCUCENDER ทำงานด้วยการสั้นไหลลื่นความเชือกในทิศทางหนึ่ง และล็อกเชือกในอีกทิศทางหนึ่ง เมื่อรูสำหรับเชื่อมคูดูกสิ่ง แทนของลูกบอลจะหมุนรอบเคียวและทำการบีบเชือกติดกับโครงลำตัว ลูกบอลจะดงหมุนไปมาได้อย่างอิสระอยู่เสมอ คำเตือน การดึงที่ลำตัวของอุปกรณ์จะทำให้ระบบลื่นไถลทำงาน แรงที่ตกลงบนลูกบอลจะทำให้ระบบลื่นไถลไม่ทำงาน ห้ามบีบตัว RESCUCENDER โดยไม่มีข้อทั้งสองข้าง

**6. การติดตั้ง RESCUCENDER**

การดึงที่จับนิรภัยสองตำแหน่งพร้อมกัน จะทำให้แกนลูกบอลเปิดออก ทุกครั้งที่ปลดตัวอุปกรณ์ เช็คให้แน่ใจว่าที่จับนิรภัยได้ถูกปิดเรียบร้อยแล้ว (มองไม่เห็นส่วนวงซีดีแดง) ในการติดตั้งอุปกรณ์แต่ละครั้ง ให้ตรวจสอบให้มั่นใจปัดลื่นในทิศทางที่ต้องการเสมอ ตัวอย่างวิธีการใช้งาน การลื่นลื่นเคลื่อนย้าย ตัวมีบับจับเชือกแบบเคลื่อนไปข้างหน้า แนะนำให้ใช้ตัวมีบับจับเชือกสองตัวด้วยกัน และ/หรือ ให้ระบบควบคุมเชือกสำรอง ใช้ร่วมกับหมวดตัวต่อที่มีความยาวสูงสุดไม่เกิน 1 เมตร (เชือกสั้น + ตัวต่อ + อุปกรณ์) ต้องไม่มีร่องรอกกำหนดความยาวสูงสุดที่สามารถใช้ได้ เชือกที่อยู่ระหว่างตัวมีบับจับเชือก กับจุดผูกยึดลงถึงอยู่เสมอเพื่อลดความเสี่ยงจากการตก

**7. ข้อมูลเพิ่มเติม**

อุปกรณ์นี้ผลิตตามข้อกำหนด (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันกันส่วนบุคคล EU รายละเอียดขอรับรองมาตรฐาน สามารถหาได้ที่ Petzl.com - ตามขอบข่ายงานของมาตรฐาน EN 12841 RESCUCENDER จะต้องใช้ร่วมกับอุปกรณ์ type A Backup บนเชือก (ป้องกันภัย) เสนที่ส่อง - RESCUCENDER ไม่เหมาะสำหรับใช้ในระบบขั้นจัดการตก - อนุญาตให้ใช้เชือกเซฟที่ทำการรับแรงในขณะที่เชือกสั้นที่ง่วนอยู่ในสภาพที่ตึง - การกดของแรงเบียดหินปูนสามารถทำให้เชือกเสียหายได้ - คุณจะต้องมีแผนการกู้ภัยและวิธีการทำได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่มีประสบบความยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้ - จุดผูกยึดในระบบ จะต้องอยู่เหนือตำแหน่งของผู้ใช้งาน และทำตามข้อกำหนดของมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงคงในน้อยกว่า 12 kN) - ในระบบขั้นจัดการตกเป็นสิ่งสำคัญที่จะต้องตรวจเช็คพื้นที่ว่างด้านใต้ของผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระทบกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตกเกิดขึ้น - ดองแน่ใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องเพื่อลดความเสี่ยง และระยะทางของการตก - สายรัดนิรภัยเป็นเพียงอุปกรณ์ที่ช่วยพุงร่างกาย ในระบบขั้นจัดการตกเท่านั้น - เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดร่วมกันอาจเกิดผลรวมความปลอดภัยในกรณีใช้อุปกรณ์ชนิดหนึ่งที่ถูกลดประสิทธิภาพลงด้วยส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น - คำเตือน อันตราย ดูอุปกรณ์โดยหลีกเลี่ยงการถูกสัมผัสกับสารกัดกร่อน หรือวัตถุที่มีพิษกับผิวหนัง - ผู้ใช้งานต้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน การห้อยตัวอยู่ในสายรัดสะโพกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต - คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด - อุปกรณ์ ถูกส่งไปจำหน่ายซึ่งนอกอาณาเขตของประเทศเป็นแหล่งผลิต ตัวแทนจำหน่ายจะต้องจัดทำคู่มือการใช้งานในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน - แนะนำว่าใบเครื่องหมายความรับผิดชอบอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

**คู่มือหลักการใช้อุปกรณ์เมื่อไร**  
ขอควรระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้อุปกรณ์แรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวที่มี ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แจ้งหยาบ สถานที่ไกลทะเลสิ่งของมีคม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี) อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ - ใดเคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง (หรือเกินขีดจำกัด) - เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ - เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน - เมื่อตก รู ลาสมีขจาการเปลี่ยนกฎหมายมาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น ทำลาอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก

**สัญลักษณ์**  
A. ไม่จำกัดอายุการใช้งาน - B. สภาพภูมิอากาศที่สามารถใช้งานได้ - C. ขอควรระวังการใช้งาน - D. การทำความสะอาด - E. ที่ให้แหวง - F. การเก็บรักษา/การขนส่ง - G. การบำรุงรักษา - H. การคิดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - I. คำอ่าน/ติดต่อ

**อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี**

เกี่ยวกับอุบัติเหตุหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน การชำระค่าบริการจากการใช้งานตามปกติ ปฏิบัติราชการสาธารณะ กรณีแก้ไข/ดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ความเสียหายจากอุบัติเหตุ ความประมาทเลินเล่อ การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

**เครื่องหมายคำเตือน**

- 1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจจะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. มีความเสี่ยงในการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับระบบการทำงาน หรือ คุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันได้ของอุปกรณ์

**เครื่องหมายและข้อมูล**

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE โดยเฉพาะที่บอกถึงการทดลองผ่านมาตรฐาน EN - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อานคู่มือการใช้รายละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น - m. ที่อยู่ของโรงงานผลิต